叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《奇幻迷》，1933年9月，(the Fantasy Fan,) 000001

2. 《奇幻迷》，1933年9月，(the Fantasy Fan,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《奇幻迷》，1933年9月，(The Fantasy Fan,)
第1/2页

[ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn]
THE FANTASY FAN
这 幻想 扇子

奇幻迷

[ðə; ði] [fænz] - [əʊn] [ˌmægə'ziːn]
THE FANS ' OWN MAGAZINE
这 粉丝 - 自己的 杂志

粉丝自办杂志

['edɪtə(r)] : [tʃɑːlz] [diː] . ['hɔːrnɪg]
Editor : Charles D . Hornig
编辑 : 查尔斯 D . 霍尼格

编辑：查尔斯·D·霍尼格

['pʌblɪʃt] - [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi]
Published 10 cents a copy
已发布 - 分 一个 复制

售价10美分/份

['mʌnθli] $1 . - [pə(r)][jɪə(r)]
Monthly $1 . 00 per year
月度 $1 . - 每 年

每月 1.00 美元，每年

- [west] [grænd] [striːt] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [njuː] ['dʒɜːzi]
137 West Grand Street , Elizabeth , New Jersey
- 西方 盛大 街道 , 伊丽莎白 , 新的 球衣

新泽西州伊丽莎白市西格兰德街137号

['vɒljuːm] [wʌn][sep'tembə(r)] , - ['nʌmbə(r)][wʌn]
Volume 1 September , 1933 Number 1
体积 1 九月 , - 数字 1

第一卷，1933年9月，第一期

- [pə(r)] [sent] [jɔːz]
100 PER CENT YOURS
- 每 中心 你的

100% 属于你

['evri] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] [ˌmægə'ziːn] [sez] : " [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˌmægə'ziːn] .
Every fantasy fiction magazine says : " This is YOUR magazine .
每一个 幻想 小说 杂志 说道 : " 这 是 你的 杂志 .

每本奇幻小说杂志都会说："这是属于你们的杂志。"

" [məʊst][fænz] [laɪk] [ðɪs] [freɪz] ,
" Most fans like this phrase ,
" 最多 粉丝 喜欢 这 短语 ,

"大多数粉丝都喜欢这句话，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] ['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər]
for it provides a very welcome personal feeling on the part of the readers
为了 它 提供 一个 非常 欢迎 个人的 感觉 在 这 部分 的 这 读者
[tə'wɔːd] [ðiːz] ['mægəziːnz] .
toward these magazines .
朝向 这些 杂志 .

因为它能让读者对这些杂志产生一种非常令人欣喜的个人情感。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pʌblɪʃəz] [ɪz][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [haɪ] - [klɑːs][brænd][ɒv; əv]['fæntəsi] ,

The	business	of	these	publishers	is	to	produce	a	high	-	class	brand	of	fantasy	,
这	商业	的	这些	出版商	是	到	生产	一个	高的	-	班级	品牌	的	幻想	,

这些出版社的业务就是制作高品质的奇幻作品。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fænz] ,

according	to	the	wishes	of	the	fans	,
根据	到	这	愿望	的	这	粉丝	,

根据粉丝们的意愿，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ridər] - ['lɛtəz] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði]

many	of	whom	claim	that	the	readers	'	letters	in	each	issue	are	well	worth	the
许多	的	谁	宣称	那	这	读者	-	信件	在	每个	问题	是	出色地	值得	这

[praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

price	of	the	book	.
价格	的	这	书	.

许多人认为，每期杂志中的读者来信就值回书价。

[ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] — [ðəʊz] [huː] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn]

THE	FANTASY	FAN	is	for	such	people	—	those	who	feel	a	sense	of	participation
这	幻想	扇子	是	为了	这样的	人们	—	那些	WHO	感觉	一个	感觉	的	参与

[wen] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɒn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [wɪəd] ['fɪkʃ(ə)n] ,

when	they	read	the	opinions	of	others	on	science	and	weird	fiction	,
什么时候	他们	读	这	意见	的	其他的	在	科学	和	诡异的	小说	,

《奇幻爱好者》杂志面向的是这样一群人——那些在阅读他人对科幻和怪诞小说的看法时，会感到自己参与其中的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['lɛtəz] ['pʌblɪʃt] .

and	have	their	own	letters	published	.
和	有	他们的	自己的	信件	已发布	.

并发表他们的信件。

[ðə; ði][səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn][ɪz][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][bɒnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	sole	purpose	of	THE	FANTASY	FAN	is	to	strengthen	the	bond	between	the
这	唯一	目的	的	这	幻想	扇子	是	到	加强	这	纽带	之间	这

[fænz] ,

fans	,
粉丝	,

THE FANTASY FAN 的唯一宗旨是加强粉丝之间的联系。

[ænd; ənd] [əd'vɑːns] [ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv]['fæntəsi]['fɪkʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [wei] ['pɒsəb(ə)l] .

and	advance	the	popularity	of	fantasy	fiction	in	every	way	possible	.
和	进步	这	人气	的	幻想	小说	在	每一个	方式	可能的	.

并以各种可能的方式提高奇幻小说的受欢迎程度。

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] [pɑːt] [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]['ɑːtɪk(ə)lz][baɪ]

We	will	do	our	part	by	publishing	interesting	and	absorbing	articles	by
我们	将要	做	我们的	部分	经过	出版	有趣的	和	吸收	文章	经过

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [fæn] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] — ['meni] [d'ʌzənz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

the	leading	fan	writers	and	authors	of	the	day	—	many	dozens	of	which	we
这	领导	扇子	作家	和	作者	的	这	天	—	许多	几十个	的	哪个	我们

[naʊ] [hæv; həv][ɒn][hænd] ;

now	have	on	hand	;
现在	有	在	手	;

我们将尽自己的一份力，发表当今顶尖粉丝作家和作者撰写的有趣且引人入胜的文章——我们现在手头就有几十篇这样的文章；

[əˈkeɪʒnəli] [æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [gʊd] [ʃɔːt] [ˈstɔːri] ; [ˈpəʊətri] ; [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['regjələ(r)]

occasionally	**an**	**exceptionally**	**good**	**short**	**story**	**;**	**poetry**	**;**	**and**	**all**	**sorts**	**of**	**regular**
偶尔	一个	非常	好的	短的	故事	;	诗	;	和	全部	排序	的	常规的

[ˈmʌnθli] [dɪˈpɑːrtmənts] .

monthly	**departments**	**.**
月度	部门	.

偶尔会有特别优秀的短篇小说；诗歌；以及各种定期每月专栏。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfiːtʃə(r)] [ə; eɪ] [kæʃ] [praɪz] [ˈkɒntest] [ˈevri] [mʌnθ] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə]

We	**will**	**also**	**feature**	**a**	**cash**	**prize**	**contest**	**every**	**month**	**as**	**an**	**incentive**	**to**
我们	将要	还	特征	一个	现金	奖	竞赛	每一个	月	作为	一个	激励	到

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

为了鼓励大家参与，我们每个月还会举办现金奖励竞赛。

[ðə; ði][fænz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)][ɪnˈθjuːziæzəm] .

the	**fans**	**,**	**to**	**show**	**your**	**enthusiasm**	**.**
这	粉丝	,	到	展示	你的	热情	.

向粉丝们表达你们的热情吧。

[rɪˈmembə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [juː; jʊ][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [ˈfæntəsi] [fæn] .

Remember	**one**	**thing**	**,**	**YOU**	**control**	**THE**	**FANTASY**	**FAN**	**.**
记住	一	事物	,	你	控制	这	幻想	扇子	.

记住一件事，你掌控着你的幻想体育粉丝。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪˈðɪn] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,

You	**will**	**get**	**everything**	**that**	**you**	**want**	**within**	**our**	**power**	**,**
你	将要	得到	一切	那	你	想	之内	我们的	力量	,

我们会尽我们所能，满足你的一切愿望。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][laɪk] [wɪl] [biː; bi] [kept] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['peɪdʒɪz] .

and	**what**	**you**	**do**	**not**	**like**	**will**	**be**	**kept**	**out**	**of**	**our**	**pages**	**.**
和	什么	你	做	不是	喜欢	将要	是	保留	出去	的	我们的	页面	.

您不喜欢的内容将不会出现在我们的页面上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ədˈvæntɪdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] .

There	**are**	**several**	**advantages**	**you**	**have**	**in**	**reading**	**THE**	**FANTASY**	**FAN**	**.**
那里	是	一些	优势	你	有	在	阅读	这	幻想	扇子	.

阅读《奇幻迷》杂志有诸多好处。

[bɪˈsaɪdz] [tʃuːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] , [juː; jʊ][kæn; kən][səbˈmɪt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

Besides	**choosing**	**your**	**articles**	**,**	**you**	**can**	**submit**	**your**	**own**	**.**
除了	选择	你的	文章	,	你	能	提交	你的	自己的	.

除了选择文章之外，你还可以提交自己的文章。

[wiː; wi] [wɪl] ['glædli][kənˈsɪdə(r)]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l][məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ,

We	**will**	**gladly**	**consider**	**any**	**of**	**your**	**original**	**material**	**for**	**publication**	**,**
我们	将要	乐意	考虑	任何	的	你的	原来的	材料	为了	发布	,

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əkˈseptɪd] ,

and	**if**	**it**	**is**	**accepted**	**,**
和	如果	它	是	公认	,

我们将乐于考虑发表您的任何原创作品，如果作品被接受，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

you	**will**	**be**	**paid**	**for**	**it**	**.**
你	将要	是	有薪酬的	为了	它	.

你会因此获得报酬。

[pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [kæʃ] ['kɒntests; kənˈtests] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊt] , [ɑː(r); ə(r)] [sɪmˈplɪsəti] [ɪtˈself] .

Participate	**in**	**our**	**cash**	**contests**	**,**	**which**	**,**	**you**	**will**	**note**	**,**	**are**	**simplicity**	**itself**	**.**
参加	在	我们的	现金	比赛	,	哪个	,	你	将要	笔记	,	是	简单	本身	.

参加我们的现金竞赛，您会发现这些竞赛非常简单。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][ˌjuː 'es] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] ,
You **can** **ask** **us** **questions** **about** **fantasy** **fiction** **,**
你 能 问 我们 问题 关于 幻想 小说 ,

您可以向我们咨询有关奇幻小说的问题，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [ɪn]['aʊə(r)] - [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] - [dɪ'pɑːtmənt] .
and **we** **will** **answer** **them** **free** **of** **charge** **in** **our** **'** **Information** **'** **department** **.**
和 我们 将要 回答 他们 自由的 的 收费 在 我们的 - 信息 - 部门 .

我们将在"信息"部门免费解答这些问题。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] ['prɪntɪd] , ['krɪtɪsaɪzɪŋ][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] .
You **can** **have** **your** **letters** **printed** **,** **criticizing** **THE** **FANTASY** **FAN** **.**
你 能 有 你的 信件 打印 , 批评 这 幻想 扇子 .

您可以将您的信件印刷出来，批评《奇幻迷》杂志。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [pen][pælz] , [let][ˌjuː 'es] [nəʊ] ,
If **you** **want** **to** **make** **pen** **pals** **,** **let** **us** **know** **,**
如果 你 想 到 制作 笔 朋友们 , 让 我们 知道 ,

如果你想交笔友，请告诉我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [lɪst][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn]['aʊə(r)] - ['pɛnˌpælz] ['wɒntɪd] - ['kɒləm] .
and **we** **will** **list** **your** **name** **in** **our** **'** **Penpals** **Wanted** **'** **column** **.**
和 我们 将要 列表 你的 姓名 在 我们的 - 笔友 通缉 - 柱子 .

我们会将您的名字列入"寻找笔友"栏目。

[wɒtʃ] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , - [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , - [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst]['rædɪk(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts]
Watch **our** **department** **,** **'** **The** **Boiling** **Point** **,** **'** **in** **which** **the** **most** **radical** **arguments**
手表 我们的 部门 , - 这 沸腾 观点 , - 在 哪个 这 最多 激进的 论点
[wɪl] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] .
will **be** **carried** **on** **.**
将要 是 携带 在 .

请关注我们的栏目"沸点"，我们将在这里展开最激烈的辩论。

[kʌm] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] - [ænd; ənd]['prez(ə)nt][jɔː(r); jə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] .
Come **to** **'** **The** **Boiling** **Point** **'** **and** **present** **your** **side** **of** **the** **controversy** **.**
来 到 - 这 沸腾 观点 - 和 展示 你的 边 的 这 争议 .

来"沸点"节目中，阐述你对这场争议的看法。

[jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] .
Your **suggestions** **are** **welcome** **.**
你的 建议 是 欢迎 .

欢迎提出您的建议。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['edɪtə(r)] — [flʌd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['lɛtəz] .
You **are** **an** **associate** **editor** **—** **flood** **us** **with** **letters** **.**
你 是 一个 联系 编辑 — 洪水 我们 和 信件 .

您是副主编——请踊跃投稿。

[wiː; wi][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ]['aʊə(r)][pɑːt] .
We **have** **told** **you** **our** **part** **.**
我们 有 讲述 你 我们的 部分 .

我们已经把我们这部分交代清楚了。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]
We **can** **accomplish** **these** **things** **and** **make** **THE** **FANTASY** **FAN** **bigger** **and**
我们 能 完成 这些 事物 和 制作 这 幻想 扇子 大 和
['betə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] ['əʊnli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [help] !
better **each** **month** **ONLY** **WITH** **YOUR** **HELP** **!**
更好的 每个 月 仅有的 和 你的 帮助 !

只有在您的帮助下，我们才能实现这些目标，并使《奇幻粉丝》杂志每月变得更大更好！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [səb'skraɪbd] , [duː; də][səʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)] [jɔː'self] [ɒv; əv][ə; eɪ]

If	you	have	not	yet	subscribed	,	do	so	now	,	and	insure	yourself	of	a
如果	你	有	不是	然而	已订阅	,	做	所以	现在	,	和	保证	你自己	的	一个

['mʌnθli] ['kɒpi] .

monthly	copy	.
月度	复制	.

如果您尚未订阅，请立即订阅，确保您每月都能收到一份。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] ['prɪntɪd] .

There	are	only	a	limited	number	printed	.
那里	是	仅有的	一个	有限的	数字	打印	.

印刷数量有限。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [səb'skraɪb] ,

If	you	do	not	intend	to	subscribe	,
如果	你	做	不是	打算	到	订阅	,

如果您不打算订阅，

[send] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [daɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .

send	us	your	dime	for	the	next	issue	within	a	week	.
发送	我们	你的	一角硬币	为了	这	下一个	问题	之内	一个	星期	.

请在一周内寄回您的稿费，我们将用于下一期杂志。

[wel] , [hɪrz] ['həʊpɪŋ][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [grəuz] [ænd; ənd] [grəuz] , [ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [juː; jʊ] [wɪl]

Well	,	here's	hoping	THE	FANTASY	FAN	grows	and	grows	,	and	someday	you	will
出色地	,	这里是	希望	这	幻想	扇子	生长	和	生长	,	和	总有一天	你	将要

[biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] :

be	proud	to	say	:
是	自豪的	到	说	:

希望《奇幻迷》杂志能够不断发展壮大，有朝一日您也能自豪地说：

" [aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪst] ['ridər] !

"	I	was	one	of	the	earliest	readers	!
"	我	曾是	一	的	这	最早	读者	!

“我是最早的读者之一！”

" [stɪk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	Stick	with	us	.
"	戳	和	我们	.

请继续关注我们。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['peɪdʒɪz] , [ə; eɪ] ['kʌləd] ['kʌvə(r)][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

Look	for	more	pages	,	a	colored	cover	and	illustrations	in	the	near	future	.
看	为了	更多的	页面	,	一个	有色	覆盖	和	插图	在	这	靠近	未来	.

敬请期待更多页数、彩色封面和插图。

[wel] ['wɪʃɪz]

WELL	WISHES
出色地	愿望

美好的祝愿

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)][sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][səʊ]['kaɪndli] ['rɪt(ə)n]

We	wish	to	give	our	sincere	thanks	to	all	those	who	have	so	kindly	written
我们	希望	到	给	我们的	真诚	谢谢	到	全部	那些	WHO	有	所以	亲切地	书面

[ɪn][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [wɪl] ['prɒspə(r)] .

in	and	expressed	their	hope	that	THE	FANTASY	FAN	will	prosper	.
在	和	表达	他们的	希望	那	这	幻想	扇子	将要	繁荣	.

我们衷心感谢所有来信表达对《奇幻迷》杂志繁荣发展的美好祝愿的人们。

[frɒm; frəm] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [ænd; ənd] ['ɒkʌlt] , [klɑːk] ['æʃtən]

From	that	supreme	master	of	the	weird	and	occult	,	Clark	Ashton
从	那	最高	掌握	的	这	诡异的	和	神秘学	,	克拉克	阿什顿

[smɪθ] , [wiː; wi][hɪə(r)] :

Smith	,	we	hear	:
史密斯	,	我们	听到	:

我们从这位精通怪诞和神秘学的大师克拉克·阿什顿·史密斯那里听到：

" [ai][ˌeɪ 'em]['vɑːstli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] .

"	I	am	vastly	interested	to	learn	of	your	plans	for	THE	FANTASY	FAN	.
"	我	是	非常	感兴趣的	到	学习	的	你的	计划	为了	这	幻想	扇子	.

“我非常想了解您对《奇幻迷》的计划。”

[ai] [ɪn'kləʊz] ['dɒlə(r)] [bɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [ɪn'rəʊl][ˌem 'iː][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['rɒstə(r)][æt; ət][wʌns] .

I	enclose	dollar	bill	,	for	which	please	enroll	me	on	your	roster	at	once	.
我	括	美元	账单	,	为了	哪个	请	注册	我	在	你的	名册	在	一次	.

我附上一张一美元钞票，请立即将我登记到你们的名册上。

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ə; eɪ] ['defɪnət] [niːd] ... .

The	magazine	should	fill	a	definite	need	...	.
这	杂志	应该	充满	一个	定	需要	...	.

这本杂志应该能满足某种特定的需求.....

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [help] [ðæt] [laɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .

Of	course	,	I	shall	be	glad	to	give	you	any	help	that	lies	in	my	power	.
的	课程	,	我	将	是	高兴的	到	给	你	任何	帮助	那	谎言	在	我的	力量	.

当然，我非常乐意尽我所能帮助你。

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fɪkʃ(ə)n] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [wɪəd] [ænd; ənd] ['ɒkʌlt] , [ɪz][maɪ] [tʃiːf] ['ɪntrəst] .

Imaginative	fiction	,	particularly	the	weird	and	occult	,	is	my	chief	interest	.
富有想象力的	小说	,	特别	这	诡异的	和	神秘学	,	是	我的	首席	兴趣	.

我最感兴趣的是奇幻小说，尤其是怪诞和神秘题材的小说。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

I	hope	that	the	public	for	it	,	and	the	publications	devoted	to	it	,
我	希望	那	这	民众	为了	它	,	和	这	出版物	奉献	到	它	,

我希望公众以及相关出版物都能对此感兴趣。

[wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪn]['nʌmbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'preʃn] .

will	increase	in	number	with	the	lightening	of	the	present	depression	.
将要	增加	在	数字	和	这	闪电	的	这	展示	沮丧	.

随着当前经济萧条的缓解，数量将会增加。

" ['ælən] [g'lɑːsər] [raɪts] : " [ðə; ði] [neɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] , [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] ,

"	Allen	Glasser	writes	:	"	The	name	you	have	chosen	,	THE	FANTASY	FAN	,
"	艾伦	格拉瑟	写	:	"	这	姓名	你	有	选定	,	这	幻想	扇子	,

艾伦·格拉瑟写道：“你选择的名字，《奇幻迷》，

[siːm] [fɑː(r)]['betə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['priːviəsli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,

seems	far	better	to	me	than	anything	previously	used	in	this	line	,
似乎	远的	更好的	到	我	比	任何事物	之前	用过的	在	这	线	,

在我看来，它比之前在这个领域使用的任何产品都要好得多。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] - [ɪn'kluːsɪv] [ænd; ənd] [im'breɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] [wɪəd] , [fæn'tæstɪk] ,

since	it	is	all	-	inclusive	and	embraces	the	entire	field	of	weird	,	fantastic	,
自从	它	是	全部	-	包容性	和	拥抱	这	全部的	场地	的	诡异的	,	极好的	,

[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['fɪkʃ(ə)n] .

and	scientific	fiction	.
和	科学	小说	.

因为它包罗万象，涵盖了怪诞、奇幻和科幻小说的整个领域。

[wɪð] [ðæt] ['taɪt(ə)l] , [ðə; ði][mæg][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] [tə'wɔ:d] [sək'ses] — [ænd; ənd][ai] ['sɜ:t(ə)nli]
With **that** **title** **,** **the** **mag** **has** **a** **good** **start** **toward** **success** **—** **and** **I** **certainly**
和 那 标题 , 这 杂志 有 一个 好的 开始 朝向 成功 — 和 我 当然
[həʊp][ˌaɪ 'ti:] [ə'tein] [ˌaɪ 'ti:] !
hope **it** **attains** **it** **!**
希望 它 达到 它 !

凭借这个标题，这本杂志已经朝着成功迈出了良好的一步——我当然希望它能够成功!

" [frɒm; frəm]['kɒnræd][eɪtʃ] . ['rʌpərt] [wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] ; " [ju:; jʊ]['nevə(r)][get] ['eniweə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ]
" **From** **Conrad** **H** **.** **Ruppert** **we** **learn** **that** **;** **"** **You** **never** **get** **anywhere** **if** **you**
" 从 康拉德 H . 鲁珀特 我们 学习 那 ; " 你 绝不 得到 任何地方 如果 你
[doʊnt][traɪ] ['eniθɪŋ] .
don't **try** **anything** **.**
不 尝试 任何事物 .

康拉德·H·鲁珀特告诉我们："如果你什么都不尝试，你就永远不会有所成就。"

[ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:; də][maɪ][best][tu:; tə]
I **certainly** **wish** **you** **all** **the** **success** **in** **the** **world** **,** **and** **will** **do** **my** **best** **to**
我 当然 希望 你 全部 这 成功 在 这 世界 , 和 将要 做 我的 最好的 到
[help] .
help **.**
帮助 .

我衷心祝愿您一切顺利，并会尽我所能提供帮助。

" [bri:f] , [bʌt; bət]['evə(r)] ['welkəm] , [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['mɔ:tɪmə(r)] ['waɪsɪŋər] : " [best]
" **Brief** **,** **but** **ever** **welcome** **,** **is** **the** **message** **from** **Mortimer** **Weisinger** **:** **"** **Best**
" 简短的 , 但 曾经 欢迎 , 是 这 信息 从 莫蒂默 魏辛格 : " 最好的
[ɒv; əv] [lʌk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['ventʃə(r)] .
of **luck** **in** **your** **venture** **.**
的 运气 在 你的 风险投资 .

莫蒂默·魏辛格发来的信息虽然简短，但却令人欣慰："祝你事业成功。"

" ['dʒu:liəs] [ʃwa:ts] ['ɔ:lsəʊ][drɒps][ə; eɪ][laɪn] : " [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][ju:; jʊ][hæv; həv] ,
" **Julius** **Schwartz** **also** **drops** **a** **line** **:** **"** **With** **all** **the** **articles** **you** **have** **,**
" 尤利乌斯 施瓦茨 还 滴 一个 线 : " 和 全部 这 文章 你 有 ,

朱利叶斯·施瓦茨也补充道："你拥有的所有文章，

[ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [ʃʊd; ʃəd][get] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [wel] .
THE **FANTASY** **FAN** **should** **get** **along** **quite** **well** **.**
这 幻想 扇子 应该 得到 沿着 相当 出色地 .

奇幻迷应该会相处得很好。

" [ðɪs] ['kɒləm] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:d] [frɒm; frəm] [ðæt] ['su:pə(r)] -
" **This** **column** **would** **not** **be** **complete** **without** **a** **good** **word** **from** **that** **super** **-**
" 这 柱子 会 不是 是 完全的 没有 一个 好的 单词 从 那 极好的 -
['æktɪv] [fæn] ,
active **fan** **,**
积极的 扇子 ,

"如果没有那位超级活跃粉丝的赞扬之词，这篇专栏文章就不完整了。"

['fɒrɪst] [dʒeɪ] . ['ækərmən] , [hu:] [sez] : " [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ['evri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Forrest **J** **.** **Ackerman** **,** **who** **says** **:** **"** **I'm** **looking** **forward** **to** **every** **number** **of** **THE**
福雷斯特 J . 阿克曼 , WHO 说道 : " 我是 寻找 向前 到 每一个 数字 的 这
['fæntəsi] [fæn] .
FANTASY **FAN** **.**
幻想 扇子 .

福雷斯特·J·阿克曼说："我期待着《奇幻迷》的每一期。

[gʊd] [lʌk] !
Good **luck** **!**
好的 运气 !

祝你好运!

" [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [trend] .

"	We	have	received	many	other	letters	on	the	same	trend	.
"	我们	有	已收到	许多	其他	信件	在	这	相同的	趋势	.

“我们还收到了许多其他反映同样情况的信件。”

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] .

They	encourage	us	,	and	we	appreciate	them	.
他们	鼓励	我们	,	和	我们	欣赏	他们	.

他们鼓励我们，我们感谢他们。

[wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

We	know	you	feel	the	same	way	.
我们	知道	你	感觉	这	相同的	方式	.

我们知道你也有同感。

[buːst] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

Boost	THE	FANTASY	FAN	to	your	friends	.
促进	这	幻想	扇子	到	你的	朋友们	.

把《奇幻迷》推荐给你的朋友们。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ə'rɪdʒən(ə)l][fæn][mə'tɪəriəl][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prɪnt] ?

Have	you	any	original	fan	material	you	would	like	us	to	print	?
有	你	任何	原来的	扇子	材料	你	会	喜欢	我们	到	打印	?

您有任何原创粉丝作品想要我们印刷吗?

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [səb'mɪt] [wɪl] [biː; bi] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] .

Anything	you	submit	will	be	carefully	considered	.
任何事物	你	提交	将要	是	小心	经过考虑的	.

您提交的任何内容都会被认真考虑。

[ɔːl] [ək'septɪd] [mə'tɪəriəl] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌtiː'ɛf'ɛf] — [wiː; wi][həʊp] , ['leɪtə(r)] ,

All	accepted	material	will	be	paid	for	in	copies	of	TFF	—	we	hope	,	later	,
全部	公认	材料	将要	是	有薪酬的	为了	在	副本	的	tff	—	我们	希望	,	之后	,

[ɪn] [kæʃ] .

in	cash	.
在	现金	.

所有被接受的稿件将以 TFF 的副本形式支付稿酬——我们希望以后能以现金形式支付。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

INFORMATION
信息

信息

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [iːtʃ] [mʌnθ] [wiː; wi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] ['saɪəns]

In	this	department	each	month	we	will	answer	your	questions	concerning	science
在	这	部门	每个	月	我们	将要	回答	你的	问题	有关	科学

[ænd; ənd] [wɪəd] ['fɪkʃ(ə)n] .

and	weird	fiction	.
和	诡异的	小说	.

本栏目每月将解答您关于科学和怪诞小说的问题。

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['stɔːri][wɒz; wəz][fɜːst] ['prɪntɪd] ?

Do	you	want	to	know	when	and	where	a	certain	story	was	first	printed	?
做	你	想	到	知道	什么时候	和	在哪里	一个	肯定	故事	曾是	第一的	打印	?

你想知道某个故事最初是在何时何地发表的吗?

— [huː] [rəʊt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['stɔːri] ?

—	who	wrote	a	certain	story	?
—	WHO	写道	一个	肯定	故事	?

——是谁写了这个故事?

— [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] ?

—	the	date	and	a	list	of	stories	of	the	first	issue	of	a	magazine	?
—	这	日期	和	一个	列表	的	故事	的	这	第一的	问题	的	一个	杂志	?

——杂志创刊号的日期和文章列表?

— [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['ɔːθərz] ['stɔːriz] ? — ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] .

—	a	list	of	your	favorite	author's	stories	?	—	anything	at	all	that	you	would	like	to	know	.
—	一个	列表	的	你的	最喜欢的	作者的	故事	?	—	任何事物	在	全部	那	你	会	喜欢	到	知道	.

—您最喜欢的作家的作品列表? —任何您想知道的事情。

[ðɪs] ['kɒləm] [meɪ] [klɪə(r)][ʌp] ['meni] ['daʊtf(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

This	column	may	clear	up	many	doubtful	points	in	your	mind	,
这	柱子	可能	清除	向上	许多	疑	积分	在	你的	头脑	,

本文或许能解答你心中的许多疑问。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	are	free	to	use	it	.
和	你	是	自由的	到	使用	它	.

您可以随意使用。

[ðɪs] [mʌnθs] [kæʃ] ['kɒntest]

THIS	MONTH'S	CASH	CONTEST
这	月份	现金	竞赛

本月现金竞赛

[iːtʃ] [mʌnθ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'wɔːd] [ə; eɪ][wʌn]['dɒlə(r)] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːsk] .

Each	month	we	shall	award	a	one	dollar	bill	for	the	best	answer	to	the	simple	questions	that	we	ask	.
每个	月	我们	将	奖	一个	一	美元	账单	为了	这	最好的	回答	到	这	简单的	问题	那	我们	问	.

每个月，我们将奖励对我们提出的简单问题给出最佳答案的人一美元。

[ðə; ði] [best] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə]

The	best	answer	to
这	最好的	回答	到

最佳答案

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [riːd] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] ?

"	Why	do	you	read	fantasy	fiction	?
"	为什么	做	你	读	幻想	小说	?

你为什么读奇幻小说?

" [wɪl] [wɪn] [ðɪs] [mʌnθ] .

"	will	win	this	month	.
"	将要	赢	这	月	.

"本月必胜。"

['sɪmp(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

Simple	,	isn't	it	?
简单的	,	不是	它	?

很简单，不是吗?

['entrɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['kwɒlətiz] .

Entries	will	be	judged	entirely	on	the	interest	and	convincing	qualities	.
条目	将要	是	评判	完全	在	这	兴趣	和	令人信服的	品质	.

参赛作品将完全根据其趣味性和说服力进行评判。

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] ['əʊvə(r)] - [wɜːdz] .

Do	not	go	over	100	words	.
做	不是	去	超过	-	字	.

字数请勿超过100字。

[ɔːl] ['entrɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [baɪ] ['θɜːzdeɪ] , ['ɔːgəst] - .

All	entries	must	be	in	our	office	by	Thursday	,	August	17	.
全部	条目	必须	是	在	我们的	办公室	经过	周四	,	八月	-	.

所有参赛作品必须在8月17日星期四之前送达我方办公室。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wʌn] [jɪə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] ([ɪn] [ðə; ði]

If	you	would	rather	have	a	one	year	subscription	to	THE	FANTASY	FAN	(	in	the
如果	你	会	相当	有	一个	一	年	订阅	到	这	幻想	扇子	(	在	这

[keɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɔːl'redi] [səb'skraɪb]) [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] .

case	that	you	do	not	already	subscribe	)	let	us	know	.
案件	那	你	做	不是	已经	订阅	)	让	我们	知道	.

如果您希望订阅一年的《奇幻迷》杂志（如果您尚未订阅），请告知我们。

[ðɪs] ['kɒntest] [ɪz] [tuː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pɑːs] [ʌp] .

This	contest	is	too	easy	for	you	to	pass	up	.
这	竞赛	是	也	简单的	为了	你	到	经过	向上	.

这场比赛太容易参加了，你肯定不能错过。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːzɪə] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] !

You	have	never	had	an	easier	opportunity	of	winning	a	dollar	!
你	有	绝不	有	一个	更轻松	机会	的	获胜	一个	美元	!

你从未有过如此轻松赢取一美元的机会！

[ˌkwestʃə'neə(r)]

QUESTIONNAIRE

问卷

问卷调查

([traɪ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [test] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] .

(	Try	to	answer	these	questions	to	test	your	knowledge	of	fantasy	fiction	.
(	尝试	到	回答	这些	问题	到	测试	你的	知识	的	幻想	小说	.

（尝试回答以下问题，以测试你对奇幻小说的了解。）

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['ɪʃuː] .) [wʌn] .

The	answers	will	appear	in	the	next	issue	.	)	1	.
这	答案	将要	出现	在	这	下一个	问题	.	)	1	.

答案将在下一期中公布。）1.

[wɒt] [wɒz; wəz] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɛlərz] [fɜːst] ['stɔːri] ? [ˌtuː'tuː] .

What	was	Dr	.	Keller's	first	story	?	2	.
什么	曾是	博士	.	凯勒的	第一的	故事	?	2	.

凯勒博士讲的第一个故事是什么？2.

[ɪn] [wɒt] ['stɔːriz] [dɪd] [tɒm] ['dʒeŋkɪnz] [ə'pɪə(r)] ? [θriː] .

In	what	stories	did	Tom	Jenkins	appear	?	3	.
在	什么	故事	做过	汤姆	詹金斯	出现	?	3	.

汤姆·詹金斯出现在哪些故事中？3.

[wɒt] ['ɔːθə(r)] [raɪts] ['məʊstli] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ? [fɔːr] .

What	author	writes	mostly	of	Central	and	South	America	?	4	.
什么	作者	写	大多	的	中央	和	南	美国	?	4	.

哪位作家主要描写中美洲和南美洲？4.

[wɒt] ['stɔːri] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['feəri] [mɪθ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ? [faɪv] .

What	story	explained	the	fairy	myth	scientifically	?	5	.
什么	故事	解释	这	仙女	神话	科学地	?	5	.

哪个故事用科学的方法解释了仙女的传说？5.

[huː] [rəʊt] " ['dɑːktər; draɪv] . - ['siːkrəts] " ?
Who wrote " Dr . Hackensaw's Secrets " ?
WHO 写道 " 博士 . - 秘密 " ?

《哈肯索博士的秘密》的作者是谁?

[dʒɔɪn][ðə; ði][dʒuːlz] [vəːn] [praɪz] [klʌb] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,
Join the Jules Verne Prize Club , for the advancement of science fiction ,
加入 这 朱尔斯 凡尔纳 奖 俱乐部 , 为了 这 进步 的 科学 小说 ,
[fɔː(r); fə(r)]['diːteɪlz] [raɪt] [tuː; tə] :
for details write to :
为了 细节 写 到 :

加入儒勒·凡尔纳奖俱乐部，为科幻小说的发展贡献力量。详情请写信至:

['reɪmənd] [ə; eɪ] . ['pɑːmə(r)]
Raymond A . Palmer
雷蒙德 一个 . 帕尔默

雷蒙德·A·帕尔默

- [nɔːθ] 27th [striːt]
4331 North 27th Street
- 北 27th 街道

北27街4331号

[mɪl'wɔːki] , [wɪs'kɒnsɪn]
Milwaukee , Wisconsin
密尔沃基 , 威斯康星州

威斯康星州密尔沃基

-
CONGLAMITORIAL
-

联合

['drʊəri][diː] . ['ʃɑːrps] [fɜːst] ['stɔːri] , " [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] [priːsts] , " [ɪn][ðə; ði]
Drury D . Sharp's first story , " The Goddess of the Painted Priests , " in the
德鲁里 D . 夏普的 第一的 故事 , " 这 女神 的 这 绘 神父 , " 在 这
['eɪprəl] ,
April ,
四月 ,

德鲁里·D·夏普的第一篇故事《彩绘祭司的女神》发表于四月刊,

- [wɪəd] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [weə(r)] [hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz] [speld] [aʊt] ... .
1929 Weird , was the only one where his first name was spelled out ... .
- 诡异的 , 曾是 这 仅有的 一 在哪里 他的 第一的 姓名 曾是 拼写 出去 ... .

1929年,《怪异》(Weird)是唯一一本他的名字被完整拼写出来的书.....

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Years ago ,
年 前 ,

几年前,

[wɪəd] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [prɪnt][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt]
Weird would occasionally print the illustration with the installment of a story that
诡异的 会 偶尔 打印 这 插图 和 这 分期付款 的 一个 故事 那
[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['kʌvə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] ... .
had been the cover picture of the first installment the month before ... .
有 到过 这 覆盖 图片 的 这 第一的 分期付款 这 月 前 ... .

《怪异》杂志偶尔会刊登与故事正文同期出版的插图，而这幅插图原本是上个月第一期故事的封面图片.....

[ðə; ði][lɑːst] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə'staʊndɪŋ] [hæd; həd] [tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [mɑːrkiːoni] — [ðə; ði]['əʊnli]

The	last	issue	of	Astounding	had	two	illustrations	by	Marchionni	—	the	only
这	最后的	问题	的	惊人	有	二	插图	经过	马尔基奥尼	—	这	仅有的

['ɪʃuː] [səʊ] ['ɒnəd] ,

issue	so	honored	,
问题	所以	荣幸	,

《惊奇科幻》杂志最后一期刊登了马尔基奥尼的两幅插图——也是唯一一期获此殊荣的杂志。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stɔːri] [nemd] " [ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] ,

and	a	story	named	"	The	End	of	Time	,
和	一个	故事	命名	"	这	结尾	的	时间	,

以及一个名为《时间尽头》的故事

" [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn]['wʌndə(r)] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ... .

"	the	title	of	a	story	in	Wonder	two	years	ago	...	.
"	这	标题	的	一个	故事	在	想知道	二	年	前	...	.

“这是两年前《奇迹男孩》杂志上的一篇文章的标题.....”

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌriː'prɪnts] !

Speaking	about	reprints	!
请讲	关于	重印	!

说到重印！

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] , - [ə'meɪzɪŋ] [kən'teɪnd] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

Believe	it	or	not	,	the	March	,	1933	Amazing	contained	four	of	them	!
相信	它	或者	不是	,	这	行进	,	-	惊人的	包含	四	的	他们	!

信不信由你，1933 年 3 月的《惊奇》杂志收录了其中四篇！

['əʊnli] — [ðiːz] [ˌriː'prɪnts][wɜː(r); wə(r)] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['februəri] ['nʌmbə(r)] ... .

Only	—	these	reprints	were	letters	which	appeared	in	the	February	number	...	.
仅有的	—	这些	重印	是	信件	哪个	出现	在	这	二月	数字	...	.

只是——这些重印的信件曾刊登在二月份的杂志上.....

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔditi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , - ['wʌndə(r)]

Among	the	oddities	of	science	fiction	should	go	down	the	March	,	1933	Wonder
之中	这	奇闻异事	的	科学	小说	应该	去	向下	这	行进	,	-	想知道

['stɔːriz] .

Stories	.
故事	.

科幻小说中的奇闻异事之一，应该是 1933 年 3 月出版的《奇幻故事》。

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['wʌndə(r)][nɒt][tuː; tə][kən'teɪn][æn; ən] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriəl] .

This	issue	was	the	first	Wonder	not	to	contain	an	installment	of	a	serial	.
这	问题	曾是	这	第一的	想知道	不是	到	包含	一个	分期付款	的	一个	序列号	.

这是《奇迹男孩》杂志第一期没有刊登连载漫画。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [bænd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['mɒtəʊ][fɔː(r); fə(r)]

The	narrow	band	on	the	top	of	the	cover	,	which	had	a	motto	for
这	狭窄的	乐队	在	这	顶部	的	这	覆盖	,	哪个	有	一个	座右铭	为了

['wʌndə(r)] [sɪns] ['eɪprəl] , - ,

Wonder	since	April	,	1930	,
想知道	自从	四月	,	-	,

封面顶部的窄条上印有《奇迹》杂志自 1930 年 4 月以来的座右铭。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][dɪd][nɒt][kən'teɪn] [sʌtʃ] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði] [neɪm]

for	the	first	time	in	its	history	did	not	contain	such	but	instead	the	name
为了	这	第一的	时间	在	它是	历史	做过	不是	包含	这样的	但	反而	这	姓名

[ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ðə; ði][mæg] ... .

of	a	story	in	the	mag	...	.
的	一个	故事	在	这	杂志	...	.

这是该杂志历史上第一次没有刊登这样的标题，而是刊登了一篇故事的标题.....

[ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] ,
The **November** **,**
这 十一月 ,

十一月，

- [ə'staʊndɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪʃuː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] [ɪn][kwoʊ'teɪʃənz][ɒn]
1931 **Astounding** **was** **the** **only** **issue** **to** **have** **a** **few** **words** **in** **quotations** **on**
- 惊人 曾是 这 仅有的 问题 到 有 一个 很少 字 在 引文 在
[ðə; ði]['kʌvə(r)] .
the **cover** **.**
这 覆盖 .

1931 年的《惊奇科幻》是唯一一期封面上有几句引语的杂志。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] : " [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['skelɪt(ə)n] [ə'pɪəd] ! " ... " [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [laɪt] ,
They **were** **:** **"** **And** **then** **his** **skeleton** **appeared** **!** **"** **...** **"** **Faster** **Than** **Light** **,**
他们 是 : " 和 然后 他的 骨骼 出现 ! " ... " 快点 比 光 ,

它们是："然后他的骨架出现了！"....."超越光速，

" [baɪ][dʒeɪ] . ['hɑːvi] ['hægəd] [ɪn][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] ,
" **by** **J** **.** **Harvey** **Haggard** **in** **the** **October** **,**
" 经过 J . 哈维 枯槁 在 这 十月 ,

J·哈维·哈格德于十月发表的文章

- ['wʌndə(r)] ['stɔːriz] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [æz; əz] " [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] " [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs]
1930 **Wonder** **Stories** **was** **announced** **as** **"** **Beyond** **the** **Universe** **"** **in** **the** **previous**
- 想知道 故事 曾是 宣布 作为 " 超过 这 宇宙 " 在 这 以前的
['ɪʃuː] ... .
issue **...** **.**
问题 ... .

上一期《奇幻故事集》宣布1930年的主题是"超越宇宙".....

[ɪf] ['eni]['pɜːs(ə)n] [daut] [ðæt] ['fɒrɪst] [dʒeɪ] . ['ækərmən] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['æktɪv] ['saɪəns]['fɪkʃ(ə)n][fæn]
If **any** **person** **doubts** **that** **Forrest** **J** **.** **Ackerman** **is** **the** **most** **active** **science** **fiction** **fan**
如果 任何 人 疑虑 那 福雷斯特 J . 阿克曼 是 这 最多 积极的 科学 小说 扇子
— [let] [hɪm] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪprəl] - [ə'meɪzɪŋ] .
— **let** **him** **look** **into** **the** **Discussions** **of** **the** **April** **1933** **Amazing** **.**
— 让 他 看 进入 这 讨论 的 这 四月 - 惊人的 .

如果有人怀疑福雷斯特·J·阿克曼是最活跃的科幻迷——那就让他去看看1933年4月《惊奇科幻》杂志的讨论吧。

[θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ə'pɪə(r)] .
Three **of** **his** **letters** **appear** **.**
三 的 他的 信件 出现 .

他的三封信被收录其中。

[jeɪ] , ['verɪli] , " [æn; ən] ['ɪʃuː] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrɪsts] ['letə(r)][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] " ... [mɔː(r)][nekst] [mʌnθ] ... .
Yea **,** **verily** **,** **"** **An** **issue** **without** **Forrest's** **letter** **is** **incomplete** **"** **...** **more** **next** **month** **...** **.**
是的 , 确实 , " 一个 问题 没有 森林的 信 是 未完成 " ... 更多的 下一个 月 ... .

没错，的确，"没有福雷斯特的信，这期杂志就不完整".....下个月再见.....

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n]
HOW **TO** **COLLECT** **FANTASY** **FICTION**
如何 到 收集 幻想 小说

如何收集奇幻小说

[baɪ]['dʒuːliəs] [ʃwaːts]
by **Julius** **Schwartz**
经过 尤利乌斯 施瓦茨

作者：朱利叶斯·施瓦茨

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [wel] - ['faʊndɪd] [fækt] ,
It **is** **a** **peculiar** **,** **but** **nevertheless** **well** **-** **founded** **fact** **,**
它 是 一个 奇特 , 但 尽管如此 出色地 - 创立 事实 ,

这是一个奇特但却有理有据的事实。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mæg'netɪk][ɪn][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði]['ri:də(r)][æz; əz][nəʊ]

that	there	is	something	magnetic	in	fantastic	fiction	that	will	attract	the	reader	as	no
那	那里	是	某物	磁的	在	极好的	小说	那	将要	吸引	这	读者	作为	不

['ʌðə(r)] [taɪp] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][kæn; kən] .

other	type	of	fiction	can	.
其他	类型	的	小说	能	.

奇幻小说有一种独特的魅力，能够以其他任何类型的小说都无法比拟的方式吸引读者。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ]

One	of	the	consequences	resulting	from	the	reading	of	this	absorbing
一	的	这	结果	结果	从	这	阅读	的	这	吸收

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [taɪp] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [fi:lz] [ðə; ði] [ɜ:dʒ] [tu:; tə] [seɪv]

and	fascinating	type	of	fiction	is	that	the	fantasy	fan	feels	the	urge	to	save
和	迷人	类型	的	小说	是	那	这	幻想	扇子	感觉	这	敦促	到	节省

[ænd; ənd] [kə'lekt] ['fæntəsi] ['stɔ:riz] ,

and	collect	fantasy	stories	,
和	收集	幻想	故事	,

阅读这类引人入胜的奇幻小说所带来的后果之一是，奇幻爱好者会产生保存和收藏奇幻故事的冲动。

[ænd; ənd] [wɪl] , [ɪn'di:d] , [gəʊ][tu:; tə] [ɪk'stri:m] [endz][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [kəm'pli:t] [æz; əz]

and	will	,	indeed	,	go	to	extreme	ends	to	make	his	collection	complete	as
和	将要	,	的确	,	去	到	极端	结束	到	制作	他的	收藏	完全的	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

而且他确实会不遗余力地使自己的收藏尽可能完整。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə][gəʊ][ə'baʊt] [ə'kju:mjəleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] , ['wɜ:ði] [kə'lekʃ(ə)n] ?

But	how	is	he	to	go	about	accumulating	a	good	,	worthy	collection	?
但	如何	是	他	到	去	关于	累积	一个	好的	,	值得	收藏	?

但他该如何着手收集一套好的、有价值的藏品呢?

[ðə; ði][fɜ:st] [ru:l] [ɪz]['sɪmp(ə)l] : [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt]

The	first	rule	is	simple	:	collect	all	the	fantastic	fiction	that	is	appearing	in	the	current
这	第一的	规则	是	简单的	:	收集	全部	这	极好的	小说	那	是	出现	在	这	当前的

['mægəzi:nz] .

magazines	.
杂志	.

第一条规则很简单：收集所有在当前杂志上刊登的精彩小说。

['wʌndə(r)] ['stɔ:riz] , [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kwɔ:təli] ,

Wonder	Stories	,	Amazing	Stories	and	their	quarterlies	,
想知道	故事	,	惊人的	故事	和	他们的	季刊	,

《奇幻故事》、《惊奇故事》及其季刊

[ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] ['mægəzi:nz] [ðæt] ['speʃəlaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]

and	Science	Fiction	are	the	current	magazines	that	specialize	in	the	printing
和	科学	小说	是	这	当前的	杂志	那	专业化	在	这	印刷

[ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

of	science	fiction	,
的	科学	小说	,

《科幻小说》和《科幻》是目前专门刊登科幻小说的杂志。

['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [taɪp] [ɒv; əv][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n] .

probably	the	most	popular	type	of	fantastic	fiction	.
大概	这	最多	受欢迎的	类型	的	极好的	小说	.

可能是最受欢迎的奇幻小说类型。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] [ˌmægə'ziːn] [ðæt] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn][fæn'tæstɪk]

without	a	shadow	of	a	doubt	the	foremost	magazine	that	specializes	in	fantastic
没有	一个	阴影	的	一个	怀疑	这	首先	杂志	那	专业	在	极好的

['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] .

fiction	is	Weird	Tales	.
小说	是	诡异的	故事	.

毫无疑问，专门刊登奇幻小说的首要杂志是《怪异故事》。

[ɪts]['edɪtə(r)] , ['fɑːrnzwɜːrθ] [raɪt] , [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ə'piərɪŋ] [ðeə(r)][biː; bi][ɒv; əv] [haɪ]

Its	editor	,	Farnsworth	Wright	,	insists	that	the	stories	appearing	there	be	of	high
它是	编辑	,	法恩斯沃斯	赖特	,	坚持	那	这	故事	出现	那里	是	的	高的

['lɪtərəri] ['kwɒlətɪ] ,

literary	quality	,
文学	质量	,

该杂志的编辑法恩斯沃思·赖特坚持认为，刊登在那里的故事必须具有很高的文学质量。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['meni] ['stɔːriz] [hæv; həv] [kɒpt] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃnz] [ɪn][oʊ'braɪənz]

and	thus	we	find	that	many	stories	have	copped	honorable	mentions	in	O'Brien's
和	因此	我们	寻找	那	许多	故事	有	被抓	光荣的	提及	在	奥布莱恩的

[lɪst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [oʊhɛnri] [mə'mɔːriəl] [praɪz] [lɪst] .

list	of	the	best	stories	of	the	year	and	in	the	O'Henry	Memorial	Prize	list	.
列表	的	这	最好的	故事	的	这	年	和	在	这	欧·亨利	纪念馆	奖	列表	.

因此，我们发现许多故事在奥布莱恩年度最佳故事榜单和欧·亨利纪念奖榜单中都获得了荣誉提名。

[ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] [kəm'praɪz] ['evri] [taɪp] [ɒv; əv][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n] : [frɒm; frəm]

The	range	of	Weird	Tales	comprises	every	type	of	fantastic	fiction	:	from
这	范围	的	诡异的	故事	包括	每一个	类型	的	极好的	小说	:	从

[ðə; ðɪ] ['ɒkʌlt] [tuː; tə] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

the	occult	to	science	fiction	,
这	神秘学	到	科学	小说	,

《怪异故事》涵盖了各种奇幻小说类型：从神秘学到科幻小说，

[frɒm; frəm] [gəʊst] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] , [frɒm; frəm] ['vuːduː] ['θrɪləz] [tuː; tə]

from	ghost	stories	to	the	supernatural	,	from	voodoo	thrillers	to
从	鬼	故事	到	这	超自然	,	从	巫毒教	惊悚片	到

['væmpaɪə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] , [frɒm; frəm] ['weəwʊlf] [jɑːrnz][tuː; tə] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] ,

vampire	tales	,	from	werewolf	yarns	to	reincarnation	,
吸血鬼	故事	,	从	狼人	纱线	到	投胎	,

从鬼故事到超自然现象，从巫毒惊悚片到吸血鬼故事，从狼人传说到轮回转世，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɪstɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk] .

and	from	the	mystic	to	the	physic	.
和	从	这	神秘	到	这	物理学	.

从神秘主义者到物理学家。

['ʌðə(r)] ['kʌrənt] ['mægəziːnz] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [prɪnt] - .

Other	current	magazines	may	occasionally	print	fantasyarns	.
其他	当前的	杂志	可能	偶尔	打印	-	.

其他一些当代杂志偶尔也会刊登奇幻小说。

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] ['ɑːgəsi] , [bluː] [bʊk] , ['mædʒɪk] ['kɑːpɪt] , [ten] [dɪ'tektɪv] ['eɪsɪz] , [daɪm]

Keep	an	eye	on	Argosy	,	Blue	Book	,	Magic	Carpet	,	Ten	Detective	Aces	,	Dime
保持	一个	眼睛	在	阿尔戈西	,	蓝色的	书	,	魔法	地毯	,	十	侦探	王牌	,	一角硬币

[dɪ'tektɪv] ,

Detective	,
侦探	,

请留意 Argosy、Blue Book、Magic Carpet、Ten Detective Aces 和 Dime Detective 等品牌。

['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [dɒk] ['sævɪdʒ] , [ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [daɪ'dʒest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn]

Thrilling	Adventures	,	Doc	Savage	,	the	Science	Fiction	Digest	,	and	The	Fantasy	Fan
惊险	冒险	,	医生	野蛮的	,	这	科学	小说	消化	,	和	这	幻想	扇子

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

《惊险冒险》、《野蛮博士》、《科幻文摘》和《奇幻迷》杂志，以及

[ɪn] [truːθ] , ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [eə(r)] , [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] ['mægəziːnz] .

in	truth	,	any	of	the	detective	,	air	,	and	adventure	magazines	.
在	真相	,	任何	的	这	侦探	,	空气	,	和	冒险	杂志	.

事实上，任何侦探、航空和冒险杂志都可以。

([nekst] [mʌnθ] ['mɪstə(r)] . [ʃwaːts] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsks] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ɒv; əv]

(	Next	month	Mr	.	Schwartz	takes	up	the	more	difficult	tasks	in	the	collecting	of
(	下一个	月	先生	.	施瓦茨	需要	向上	这	更多的	难的	任务	在	这	收集	的

['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] .

fantasy	fiction	.
幻想	小说	.

（下个月，施瓦茨先生将着手进行更艰巨的奇幻小说收藏任务。）

[nəʊ] [kə'lektə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðɪs] ['sɪəriːz] .)

No	collector	should	miss	this	series	.	)
不	集电极	应该	错过	这	系列	.	)

任何收藏家都不应该错过这个系列。）

[buːst] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pælz] .

Boost	The	Fantasy	Fan	to	your	pals	.
促进	这	幻想	扇子	到	你的	朋友们	.

把《奇幻迷》推荐给你的朋友们。

['feɪməs] ['fæntəsi] [fænz]

FAMOUS	FANTASY	FANS
著名的	幻想	粉丝

著名奇幻迷

[wʌn] — ['ælən] [g'lɑːsər]

1	—	Allen	Glasser
1	—	艾伦	格拉瑟

1—艾伦·格拉瑟

['ælən] [g'lɑːsər] [hæz; həz] [hæd; həd] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [mægz]

Allen	Glasser	has	had	stories	published	in	more	than	a	dozen	different	mags
艾伦	格拉瑟	有	有	故事	已发布	在	更多的	比	一个	打	不同的	杂志

— [bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

—	but	only	two	of	them	were	science	fiction	.
—	但	仅有的	二	的	他们	是	科学	小说	.

艾伦·格拉瑟的故事曾在十几种不同的杂志上发表过——但其中只有两篇是科幻小说。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [feɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [fiːld] [mʌst; məst] [rest] ['meɪnli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [æz; əz]

his	claim	to	fame	in	the	latter	field	must	rest	mainly	on	his	activities	as
他的	宣称	到	名声	在	这	后者	场地	必须	休息	主要	在	他的	活动	作为

[ə; eɪ] [fæn] .

a	fan	.
一个	扇子	.

他在后一个领域的成名主要归功于他作为粉丝的活动。

[glæsɝz] [fɜːst] ['efət] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Glasser's	first	effort	in	behalf	of	science	fiction	was	the	founding	of	The
格拉瑟的	第一的	努力	在	代表	的	科学	小说	曾是	这	创立	的	这
-	,											
Scienceers	,											
-	,											

格拉瑟为科幻小说做出的第一个努力是创立了"科学者"组织。

[ə; eɪ][fæn][klʌb] , ['ɜːli] [ɪn] - .

a	fan	club	,	early	in	1930	.
一个	扇子	俱乐部	,	早期的	在	-	.

一个粉丝俱乐部，成立于 1930 年初。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ][praɪz][baɪ] ['saɪəns]

For	his	work	in	this	connection	,	he	was	awarded	a	prize	by	Science
为了	他的	工作	在	这	联系	,	他	曾是	获奖	一个	奖	经过	科学

['wʌndə(r)] ['kwɔːtəli] .

Wonder	Quarterly	.
想知道	季刊	.

他因在这方面的工作而获得了《科学奇观季刊》颁发的奖项。

['djʊərɪŋ] - [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ][wʌn] - [mæn] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , ['hævɪŋ] [kɔɪnd]

During	1931	he	began	a	one	-	man	campaign	for	more	scientifilms	,	having	coined
期间	-	他	开始	一个	一	-	男人	活动	为了	更多的	科学电影	,	拥有	创造

[ðæt] [tɜːm] [hɪm'self] .

that	term	himself	.
那	学期	他自己	.

1931年，他独自发起了一场争取更多科学电影的运动，而"科学电影"这个词正是他自己创造的。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['veərɪəs] [prə'duːsəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	wrote	to	various	producers	and	magazines	on	this	subject	,	and	he
他	写道	到	各种各样的	生产者	和	杂志	在	这	主题	,	和	他

[bɪ'liːvz] [hiː; hi] ['riːəli] ['stɑːtɪd] ['sʌmθɪŋ] .

believes	he	really	started	something	.
相信	他	真的	开始	某物	.

他曾就此主题给多家制片人和杂志社写信，他相信自己真的开启了一项事业。

[ɪn]['dʒænjʊəri] , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['trævələ(r)] , ['saɪəns] ['fɪkʃənz] [fɜːst]

In	January	,	1932	,	he	became	editor	of	The	Time	Traveller	,	science	fiction's	first
在	一月	,	-	,	他	成为	编辑	的	这	时间	游客	,	科学	小说的	第一的

[fæn][ˌmægə'ziːn] ,

fan	magazine	,
扇子	杂志	,

1932年1月，他成为科幻小说第一本粉丝杂志《时间旅行者》的编辑。

[ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] ([fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]) ['djʊərɪŋ][ɪts] [briːf] [kə'rɪə(r)] .

and	conducted	it	successfully	(	for	himself	)	during	its	brief	career	.
和	实施	它	成功地	(	为了	他自己	)	期间	它是	简短的	职业	.

并在其短暂的职业生涯中成功地（为自己）完成了这项任务。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [frə'tɜːnəti] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

He	also	founded	the	Fantasy	Fan	Fraternity	in	this	period	.
他	还	创立	这	幻想	扇子	兄弟会	在	这	时期	.

在此期间，他还创立了奇幻粉丝协会。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fæn] [æk'tɪvətiz] ,

In	addition	to	his	fan	activities	,
在	添加	到	他的	扇子	活动	,

除了他的粉丝活动之外，

[hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['aɪtəmz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

he	has	several	other	items	to	his	credit	in	connection	with	science	fiction	.
他	有	一些	其他	项目	到	他的	信用	在	联系	和	科学	小说	.

他还有其他几项与科幻小说相关的作品。

[hiː; hi] [wʌn] [θɜːd] [praɪz] [ɪn]['wʌndə(r)] [kwɔrtɚli:z] [ˌɪntə'plænɪtri] [plɒt] ['kɒntest] , [hɪz; ɪz]['stɔːri] , "

He	won	third	prize	in	Wonder	Quarterly's	Interplanetary	Plot	Contest	,	his	story	,	"
他	韩元	第三	奖	在	想知道	季度	星际	阴谋	竞赛	,	他的	故事	,	"

[ðə; ði] ['mɑːʃn] ,

The	Martian	,
这	火星人	,

他在 Wonder Quarterly 的星际故事大赛中获得了三等奖，他的故事《火星救援》

" [ə'piəriŋ] [ɪn][ðeə(r)]['wɪntə(r)] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

"	appearing	in	their	Winter	1932	edition	.
"	出现	在	他们的	冬天	-	版	.

刊登于 1932 年冬季刊。

[ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ]

A	poem	of	his	was	published	in	the	Summer	1933	issue	of	Amazing
一个	诗	的	他的	曾是	已发布	在	这	夏天	-	问题	的	惊人的

['kwɔːtəli] ;

Quarterly	;
季刊	;

他的一首诗发表在 1933 年夏季刊的《惊奇季刊》上；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] , " [ə'krɒs] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , " [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] - [sep'tembə(r)] - [ə'meɪzɪŋ]

and	a	short	story	,	"	Across	the	Ages	,	"	in	the	August	-	September	1933	Amazing
和	一个	短的	故事	,	"	穿过	这	年龄	,	"	在	这	八月	-	九月	-	惊人的

['stɔːriz] .

Stories	.
故事	.

以及一篇短篇小说《跨越时代》，发表于 1933 年 8 月至 9 月的《惊奇故事》杂志。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] & ['dʒɜːnəlɪst] ,

He	has	also	had	two	articles	on	science	fiction	in	The	Author	&	Journalist	,
他	有	还	有	二	文章	在	科学	小说	在	这	作者	&	记者	,

他还在《作家与记者》杂志上发表过两篇关于科幻小说的文章。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['raɪtər] - [ˌmægə'ziːn] .

a	prominent	writers	'	magazine	.
一个	著名的	作家	-	杂志	.

一份知名的作家杂志。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [welz] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['pʌblɪʃt] [sep'tembə(r)] , - ,

They	were	"	Wells	Started	It	,	"	published	September	,	1932	,
他们	是	"	威尔斯	开始	它	,	"	已发布	九月	,	-	,

它们是《威尔斯开始了它》，出版于1932年9月。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [weɪn] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] " [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [lɑːst][dʒuːn] .

and	"	The	Wane	of	Science	Fiction	"	which	appeared	last	June	.
和	"	这	衰落	的	科学	小说	"	哪个	出现	最后的	六月	.

以及去年六月发表的《科幻小说的衰落》。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] [nemd] [wɜːk] ,

Despite	the	pessimistic	title	of	his	last	named	work	,
尽管	这	悲观	标题	的	他的	最后的	命名	工作	,

尽管他最后一部作品的标题带有悲观色彩，

[g'lɑːsər] [stɪl] [hæz; həz] [strɒŋ] [feɪθ] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] — [æz; əz]
Glasser still has strong faith and deep interest in science fiction — as
格拉瑟 仍然 有 强的 信仰 和 深的 兴趣 在 科学 小说 — 作为
['pruːvn; 'prəʊvn][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] .
proven by his contributions to THE FANTASY FAN .
已证实 经过 他的 贡献 到 这 幻想 扇子 .

格拉瑟仍然对科幻小说抱有坚定的信念和浓厚的兴趣——这一点从他对《奇幻迷》杂志的贡献中就可见一斑。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] [klɑːk] ['æʃtən] [smɪθ] ,
He may not have the beautiful vocabulary of Clark Ashton Smith ,
他 可能 不是 有 这 美丽的 词汇 的 克拉克 阿什顿 史密斯 ,

他可能没有克拉克·阿什顿·史密斯那样优美的词汇量，

[ðə; ði][aɪ'rɒnɪk]['hjuːmə(r)][ɒv; əv]['stæntən][ə; eɪ] . ['koʊblɛnts] , [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
the ironic humor of Stanton A . Coblentz , the psychology of Dr .
这 讽刺的是 幽默 的 斯坦顿 一个 . 科布伦茨 , 这 心理学 的 博士 .
['kelə(r)] ,
Keller ,
凯勒 ,

斯坦顿·A·科布伦茨的讽刺幽默，凯勒博士的心理学，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][dʒɒn]['dʌbljuː] . ['kæmb(ə)l] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
or the science of John W . Campbell , Jr . ,
或者 这 科学 的 约翰 W . 坎贝尔 , 小 . ,

或者约翰·W·坎贝尔二世的科学，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][sɪn'sɪə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] ['ælən] [g'lɑːsər] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃənz] [pə'tenʃ(ə)l]
but it is our sincere belief that Allen Glasser is one of science fiction's potential
但 它 是 我们的 真诚 信仰 那 艾伦 格拉瑟 是 一 的 科学 小说的 潜在的
['ɔːθəz] .
authors .
作者 .

但我们真诚地相信，艾伦·格拉瑟是科幻小说界最具潜力的作家之一。

([ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [suːn] [ə'pɪə(r)] .)
(Another in this series will soon appear .)
(其他 在 这 系列 将要 很快 出现 .)

（本系列文章的另一篇即将发表。）

[klʌb] [njuːz]
CLUB NEWS
俱乐部 消息

俱乐部新闻

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [njuːz] [ɒv; əv] ['eni] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɔː(r)] [wɪəd] ['stɔːri] [klʌb]
In this department will be discussed news of any science fiction or weird story club
在 这 部门 将要 是 讨论 消息 的 任何 科学 小说 或者 诡异的 故事 俱乐部
[ænd; ənd][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .
and their activities .
和 他们的 活动 .

本栏目将讨论任何科幻或怪诞故事俱乐部的新闻及其活动。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌb] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['fæntəsi] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you belong to a club devoted to fantasy , tell us about it ,
如果 你 属于 到 一个 俱乐部 奉献 到 幻想 , 告诉 我们 关于 它 ,

如果你是某个奇幻主题俱乐部的成员，请告诉我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [nəʊ] .
and we will let the rest of the readers know .
和 我们 将要 让 这 休息 的 这 读者 知道 .

我们会将此事告知其他读者。

[sʌm; səm] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] .

Some	may	want	to	join	your	club	.
一些	可能	想	到	加入	你的	俱乐部	.

有些人可能想加入你的俱乐部。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fænz] [ðæt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['saɪəns]

For	the	benefit	of	those	fans	that	would	like	to	belong	to	a	science
为了	这	益处	的	那些	粉丝	那	会	喜欢	到	属于	到	一个	科学

['fɪkʃ(ə)n] [klʌb] ,

fiction	club	,
小说	俱乐部	,

为了方便那些想要加入科幻俱乐部的粉丝们，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk]

but	have	not	as	yet	had	the	opportunity	to	join	,	we	wish	to	make
但	有	不是	作为	然而	有	这	机会	到	加入	,	我们	希望	到	制作

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'naʊnsmənt] .

an	important	announcement	.
一个	重要的	公告	.

虽然我们还没有机会加入，但我们想在此宣布一项重要事项。

['ælən] [g'lɑːsər] , ['fɔːmə(r)] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['trævələ(r)] ,

Allen	Glasser	,	former	editor	of	The	Time	Traveller	,
艾伦	格拉瑟	,	以前的	编辑	的	这	时间	游客	,

艾伦·格拉瑟，《时间旅行者》杂志前任编辑

[hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ridər] [nemd] " ['fæntəsi] [fænz] [frə'tɜːnəti] .

had	formed	a	club	for	his	readers	named	"	Fantasy	Fan's	Fraternity	.
有	形成	一个	俱乐部	为了	他的	读者	命名	"	幻想	粉丝们	兄弟会	.

他为自己的读者成立了一个名为"奇幻迷兄弟会"的俱乐部。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['trævələ(r)] , [ðə; ðɪ] [klʌb] [bɪ'keɪm]

"	Because	of	the	discontinuance	of	The	Time	Traveller	,	the	club	became
"	因为	的	这	停止	的	这	时间	游客	,	这	俱乐部	成为

[ʌn'ɔːgənaɪzd] .

unorganized	.
杂乱无章	.

"由于《时间旅行者》停播，俱乐部变得混乱不堪。"

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

We	are	happy	to	inform	you	,	however	,
我们	是	快乐的	到	通知	你	,	然而	,

我们很高兴地通知您，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [g'lɑːsər] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - ['ɔːgənaɪz] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ridər]

that	Mr	.	Glasser	wishes	to	re	-	organize	this	association	with	the	readers
那	先生	.	格拉瑟	愿望	到	关于	-	组织	这	协会	和	这	读者

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fæntəsi] [fæn] [æz; əz] ['membəz] .

of	THE	FANTASY	FAN	as	members	.
的	这	幻想	扇子	作为	成员	.

格拉瑟先生希望重组这个协会，让《奇幻迷》的读者成为会员。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [djuːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [njuː] [klʌb] .

There	will	be	no	dues	in	the	new	club	.
那里	将要	是	不	会费	在	这	新的	俱乐部	.

新俱乐部不收取会费。

['evri] ['lɔɪəl] [fæn] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] .

Every	loyal	fan	should	join	.
每一个	忠诚	扇子	应该	加入	.

所有忠实粉丝都应该加入。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] [raɪt] [də'rekt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ælən] [g'lɑːsər] [æt; ət] - [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['ɑːveɪ] . ,

For	particulars	write	direct	to	Mr	.	Allen	Glasser	at	1610	University	Ave	.	,
为了	细节	写	直接的	到	先生	.	艾伦	格拉瑟	在	-	大学	大道	.	,

详情请直接写信给艾伦·格拉瑟先生，地址是：大学大道1610号。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][wiːl; wil]['weɪdʒə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

New	York	City	and	we'll	wager	you	will	never	regret	it	.
新的	约克	城市	和	出色地	赌注	你	将要	绝不	后悔	它	.

去纽约市吧，我们敢打赌你绝对不会后悔。

['fɒrɪst] [dʒeɪ] . ['ækərmən] , [ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst] ['æktɪv] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][fæn] ,

Forrest	J	.	Ackerman	,	the	world's	most	active	,	science	fiction	fan	,
福雷斯特	J	.	阿克曼	,	这	世界的	最多	积极的	,	科学	小说	扇子	,

福雷斯特·J·阿克曼，世界上最活跃的科幻迷，

[ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [klʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə]

is	a	member	of	the	British	Science	Fiction	Club	,	and	he	has	this	to
是	一个	成员	的	这	英国	科学	小说	俱乐部	,	和	他	有	这	到

[seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

say	about	it	:
说	关于	它	:

他是英国科幻俱乐部成员，对此他有如下看法：

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɪz][wʌn]['dɒlə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

The	membership	is	one	dollar	a	year	.
这	会员资格	是	一	美元	一个	年	.

会员年费一美元。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [rɪ'siːvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] : [ðə; ði][ˌmægə'ziːn] - [bʊk] ['sɜːvɪs] ,

Some	of	the	advantages	received	in	return	are	:	the	magazine	-	book	service	,
一些	的	这	优势	已收到	在	返回	是	:	这	杂志	-	书	服务	,

[ænd; ənd] [bʊk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] ;

and	Book	Information	Department	;
和	书	信息	部门	;

作为回报，所获得的一些好处有：杂志图书服务和图书信息部门；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] , [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ˌbiːˌɛs'ɛfˌsiː]

the	general	scientific	information	bureau	,	and	correspondence	between	BSFC
这	一般的	科学	信息	局	,	和	一致	之间	bsfc

['membəz] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'siː] [klʌbz] .

members	of	oversea	clubs	.
成员	的	海外	俱乐部	.

一般科学信息局，以及海外俱乐部BSFC成员之间的通信。

[ɪn] [taɪm] ,

In	time	,
在	时间	,

及时，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][ðə; ði][klʌb][ɪz] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] [tuː; tə][biː; bi] ['səʊlli] [ðə; ði]

a	monthly	magazine	of	the	club	is	hoped	to	be	produced	to	be	solely	the
一个	月度	杂志	的	这	俱乐部	是	希望	到	是	生产	到	是	仅	这

[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] .

work	of	the	members	.
工作	的	这	成员	.

俱乐部希望出版一份月刊，完全由会员创作。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

The	Society	is	affiliated	with	the	International	Scientific	Association	of	America	.
这	社会	是	附属	和	这	国际的	科学	协会	的	美国	.

该学会隶属于美国国际科学协会。

[prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . ['greɪəm] [kɜː(r)] , [dʒeɪ] . [piː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [zu'ɒlədʒi] [ɪn] [ðə; ði]

Professor	**J**	**.**	**Graham**	**Kerr**	**,**	**J**	**.**	**P**	**.**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**,**	**Professor**	**of**	**Zoology**	**in**	**the**
教授	J	.	格雷厄姆	克尔	,	J	.	P	.	,	F	.	拉	.	S	.	,	教授	的	动物学	在	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] ,

University	**of**	**Glasgow**	**,**
大学	的	格拉斯哥	,

J·格雷厄姆·克尔教授，太平绅士，英国皇家学会会员，格拉斯哥大学动物学教授

[ɪz] [æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [dʒiː] . [jʊŋ] ,

is	**an**	**honorary**	**Member**	**of**	**the**	**Society**	**,**	**and**	**Dr**	**.**	**C**	**.**	**G**	**.**	**Jung**	**,**
是	一个	名誉	成员	的	这	社会	,	和	博士	.	C	.	G	.	荣格	,

荣格博士是该学会的荣誉会员，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv]

because	**of**	**his**	**distinguished**	**contributions**	**to**	**the**	**Literature**	**of**
因为	的	他的	杰出的	贡献	到	这	文学	的

[saɪ'kɒlədʒi] , [ænd; ənd] ['hjuːgəʊ] [gɜːrnzbæk] ,

Psychology	**,**	**and**	**Hugo**	**Gernsback**	**,**
心理学	,	和	雨果	格恩斯巴克	,

由于他对心理学文献的杰出贡献，以及雨果·根斯巴克，

[wel] - [nəʊn] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] ['stɔːriz] ,

well	**-**	**known**	**editor**	**of**	**Wonder**	**Stories**	**,**
出色地	-	已知	编辑	的	想知道	故事	,

《奇幻故事》的知名编辑

[bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

both	**of**	**whom**	**have**	**expressed**	**great**	**interest**	**in**	**the**	**work**	**of**	**the**
两个都	的	谁	有	表达	伟大的	兴趣	在	这	工作	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	**,**
协会	,

他们两人都对协会的工作表现出了浓厚的兴趣。

[hæv; həv] [biːn] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɒnərəri] ['membəz] .

have	**been**	**nominated**	**for**	**new**	**Honorary**	**Members**	**.**
有	到过	提名	为了	新的	名誉	成员	.

已被提名为新的荣誉会员。

['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] : [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['eliət] , [ˌiː es 'kjuː] . , - , ['æskɒt] ['gaːdnz] , [saʊθɔːl] , ['mɪdlseks] ,

Officers	**are**	**:**	**J**	**.**	**R**	**.**	**Elliot**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**46**	**,**	**Ascot**	**Gardens**	**,**	**Southall**	**,**	**Middlesex**	**,**
警官	是	:	J	.	拉	.	埃利奥特	,	先生	.	,	-	,	阿斯科特	花园	,	索索尔	,	米德尔塞克斯	,

['ɪŋglənd] (['prezɪdənt]) ,

England	**(**	**President**	**)**	**,**
英格兰	(	总统	)	,

官员包括：JR Elliot，先生，46，Ascot Gardens，Southall，Middlesex，England（主席），

[ænd; ənd] [piː] . ['ɛnɛvər] , [ˌiː es 'kjuː] . , " ['roʊzˌmid] , " [haɪ] [rəʊd] , [heɪz] , ['mɪdlseks] , ['ɪŋglənd] (

and	**P**	**.**	**Enever**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**"**	**Rosemead**	**,**	**"**	**High**	**Road**	**,**	**Hayes**	**,**	**Middlesex**	**,**	**England**	**(**
和	P	.	从未	,	先生	.	,	"	罗斯米德	,	"	高的	路	,	海耶斯	,	米德尔塞克斯	,	英格兰	(

[ɒn] . ['sekrət(ə)ri]) .

Hon	**.**	**Secretary**	**)**	**.**
尊敬的	.	秘书	)	.

以及 P. Enever 先生，“Rosemead”，“High Road”，Hayes，Middlesex，England（荣誉秘书）。

[ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn] ['sendɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	**method**	**to**	**be**	**followed**	**in**	**sending**	**in**	**an**	**application**	**is**	**as**	**follows**	**:**
这	方法	到	是	随后	在	发送	在	一个	应用	是	作为	跟随	:

提交申请的具体方法如下：

[ɪn][ɪŋk][ɔː(r)] [taɪp] [gɪv] [wʌn] .
in ink or type give 1 .
在 墨水 或者 类型 给 1 .

用墨水或打字写出 1。

[fʊl] [neɪm] ; [ˌtuːˈtuː] .
Full name ; 2 .
满的 姓名 ; 2 .

姓名；2.

[fʊl] [əˈdres] ; [θriː] .
Full address ; 3 .
满的 地址 ; 3 .

完整地址；3.

[eɪdʒ][ɪn] [jˈiəz] [ænd; ənd] [mʌnθs] ; [fɔːr] .
Age in years and months ; 4 .
年龄 在 年 和 几个月 ; 4 .

年龄（以年和月为单位）；4.

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhɒbi] ([ɪf] [ˈeni]) ; [faɪv] .
Your hobby (if any) ; 5 .
你的 爱好 (如果 任何) ; 5 .

你的爱好（如有）；5.

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ˈmægəziːnz] [juː; jʊ] [riːd] ; [sɪks] .
The names of the science fiction magazines you read ; 6 .
这 姓名 的 这 科学 小说 杂志 你 读 ; 6 .

你所阅读的科幻杂志的名称；6.

[jɔː(r); jə(r)][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [pəˈsjuːts] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] .
Your scientific pursuits and interests .
你的 科学 追求 和 兴趣 .

您的科研追求和兴趣。

[steɪt] [wɒt] [səbˈskrɪpʃnz] [juː; jʊ][ɪnˈkləʊz] .
State what subscriptions you inclose .
状态 什么 订阅 你 附寄 .

请说明您随信附上了哪些订阅服务。

([ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [ðəʊ] [nɒt] [ˈnesəsəri] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
(It is desirable , though not necessary if you are unable to afford it ,
(它 是 理想 , 尽管 不是 必要的 如果 你 是 无法 到 买得起 它 ,

（虽然最好这样做，但如果您负担不起，则并非必要，）

[tuː; tə][send][jɔː(r); jə(r)][ˈdɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] .)
to send your dollar for the year .)
到 发送 你的 美元 为了 这 年 .)

（寄送您一年的1美元。）

[saɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ænd; ənd][səbˈmɪt] .
Sign at the bottom , and submit .
符号 在 这 底部 , 和 提交 .

请在底部签名并提交。

[maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ˈstɔːri]
MY FAVORITE SCIENCE FICTION STORY
我的 最喜欢的 科学 小说 故事

我最喜欢的科幻故事

[baɪ][ˈmɔːtɪmə(r)] [ˈwaɪsɪŋər]
by Mortimer Weisinger
经过 莫蒂默 魏辛格

作者：莫蒂默.魏辛格

" [ðə; ði]['sekənd]['delju:dʒ] " [baɪ]['gærət][pi:] . [-] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][həʊld][ɒn][ˌem 'i:] .

"	The	Second	Deluge	"	by	Garret	P	.	Serviss	has	always	had	a	hold	on	me	.
"	这	第二	洪水	"	经过	阁楼	P	.	塞尔维斯	有	总是	有	一个	抓住	在	我	.

加勒特·P·塞尔维斯的《第二次大洪水》一直深深吸引着我。

[ai][hæv; həv][ˌɑ:r 'i:] - [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]['meni] [taɪmz] [ðæt][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] [si:m] [tu:; tə]

I	have	re	-	read	it	so	many	times	that	the	characters	in	this	tale	seem	to
我	有	关于	-	读	它	所以	许多	时代	那	这	人物	在	这	故事	似乎	到

[bi:; bi]['ri:əl]['pi:p(ə)l] .

be	real	people	.
是	真实的	人们	.

我已经反复阅读过很多遍，以至于故事中的人物都像是真实存在的人。

[wen] ['gærət][pi:] . [-] , [ə; eɪ] [wɜ:ld] ['feɪməs] ['saɪəntɪst] , ['kʌplz] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] ['vɪvɪd]

When	Garret	P	.	Serviss	,	a	world	famous	scientist	,	couples	his	knowledge	with	vivid
什么时候	阁楼	P	.	塞尔维斯	,	一个	世界	著名的	科学家	,	情侣	他的	知识	和	生动

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

当世界著名科学家加勒特·P·塞尔维斯将他的知识与丰富的想象力结合起来时

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ju'ni:k] ,

the	result	is	sure	to	be	something	decidedly	unique	,
这	结果	是	当然	到	是	某物	绝对地	独特的	,

结果必然是独一无二的。

[ænd; ənd] " [ðə; ði]['sekənd]['delju:dʒ] " [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tru:li] [ə'meɪzɪŋ] [teɪl] .

and	"	The	Second	Deluge	"	was	a	truly	amazing	tale	.
和	"	这	第二	洪水	"	曾是	一个	真的	惊人的	故事	.

《第二次大洪水》真是一个令人惊叹的故事。

[ðə; ði]['kʌləf(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] ['nærətɪv] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

The	colorful	descriptions	and	gripping	action	of	this	exciting	narrative	make	it
这	丰富多彩的	描述	和	扣人心弦	行动	的	这	激动人心	叙述	制作	它

[wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt] [su:n] [fə'gɒtn] .

one	that	is	not	soon	forgotten	.
一	那	是	不是	很快	被遗忘的	.

这部精彩小说的生动描写和扣人心弦的情节令人难忘。

['pɛnˌpælz] ['wɒntɪd]

PENPALS	WANTED
笔友	通缉

征集笔友

['evri] [mʌnθ] [ɪn] [ðɪs] ['kɒləm] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)]['pɛnˌpælz] .

Every	month	in	this	column	will	appear	the	names	of	those	that	desire	penpals	.
每一个	月	在	这	柱子	将要	出现	这	姓名	的	那些	那	欲望	笔友	.

本专栏每月都会刊登希望结交笔友的人的姓名。

[ˌpi: 'si:]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [neɪm] [mi:nz] ['vaɪə]['pəʊstkɑ:d] .

PC	after	a	name	means	via	postcard	.
个人电脑	后	一个	姓名	方法	通过	明信片	.

名字后面的PC表示通过明信片寄送。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [wɪəd] ['fɪkʃ(ə)n] ,

If	you	want	to	correspond	with	other	lovers	of	science	and	weird	fiction	,
如果	你	想	到	对应	和	其他	恋人	的	科学	和	诡异的	小说	,

如果你想与其他科幻和怪诞小说爱好者交流，

[send] [ˌju: 'es][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [prɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] .

send	us	your	name	and	we	will	print	it	free	of	charge	.
发送	我们	你的	姓名	和	我们	将要	打印	它	自由的	的	收费	.

把你的名字告诉我们，我们会免费打印出来。

[bɒb] ['tʌkə(r)] , [piː] . [əʊ] . [bɒks] - ,
Bob Tucker , P . O . Box 260 ,
鲍勃 塔克 , P . 哦 . 盒子 - ,

Bob Tucker，邮政信箱 260，

['bluːmɪŋtən] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Bloomington , Illinois .
布卢明顿 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州布卢明顿。

[ˌpiː 'siː]
PC
个人电脑

个人电脑

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt]
THE BOILING POINT
这 沸腾 观点

沸点

['əʊnli][ðə; ði] [hɒtɪst] [ɒv; əv] ['kɔntrəvəːsiz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kɒləm] — ['rædɪk(ə)l]
Only the hottest of controversies will be printed in this column — radical
仅有的 这 最热门 的 争议 将要 是 打印 在 这 柱子 — 激进的
['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] . -
arguments that will bring your blood to ' The Boiling Point . '
论点 那 将要 带来 你的 血 到 - 这 沸腾 观点 . -

本专栏只会刊登最热门的争议性话题——那些会让你怒火中烧的激进论点。

[wiː; wi] [stɑːt] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒf] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['blæsfəməs] ['ɑːtɪk(ə)lz]
We start this department off by presenting one of the most blasphemous articles
我们 开始 这 部门 离开 经过 呈现 一 的 这 最多 亵渎神明 文章
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [riːd] .
it has been our pleasure to read .
它 有 到过 我们的 乐趣 到 读 .

本栏目首先要介绍的是我们有幸读到的最亵渎神明的文章之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['fɒrɪst] [dʒeɪ] . ['ækərmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]
It is by Forrest J . Ackerman , and he calls it
它 是 经过 福雷斯特 J . 阿克曼 , 和 他 呼叫 它

这是福雷斯特·J·阿克曼的作品，他称之为

- [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [klɑːk] ['æʃtən] [smɪθ] -
' A Quarrel With Clark Ashton Smith '
- 一个 争吵 和 克拉克 阿什顿 史密斯 -

《与克拉克·阿什顿·史密斯的争吵》

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
No doubt this will be the commencement of a lively discussion between the
不 怀疑 这 将要 是 这 开始 的 一个 热闹 讨论 之间 这
['ridər] .
readers .
读者 .

毫无疑问，这将引发读者之间热烈的讨论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][bəuθ][saɪdz]
It is the editor's intention to print the most interesting arguments on both sides
它 是 这 编辑的 意图 到 打印 这 最多 有趣的 论点 在 两个都 侧面
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
of the case .
的 这 案件 .

编辑的目的是刊登案件双方最有趣的论点。

[ai][hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] :

I	have	this	to	say	:
我	有	这	到	说	:

我有话要说：

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['wʌndə(r)] ['stɔːriz] [ɪz]['gəʊɪŋ][fɑː(r)] [ə'fiːld] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

it	seems	to	me	that	Wonder	Stories	is	going	far	afield	when	it	takes	such	a
它	似乎	到	我	那	想知道	故事	是	去	远的	田野	什么时候	它	需要	这样的	一个

['hɒrə(r)]['stɔːri][æz; əz]['mɪstə(r)] . [smɪθs] " ['dwelə(r)][ɪn] ['mɑːʃn] [depθs] " [ænd; ənd] ,

horror	story	as	Mr	.	Smith's	"	Dweller	in	Martian	Depths	"	and	,
恐怖	故事	作为	先生	.	史密斯	"	居住者	在	火星人	深度	"	和	,

在我看来，《奇幻故事》杂志拿史密斯先生的恐怖故事《火星深处的居民》来做题材，未免有些跑题了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd][ɒn][ðə; ði] [red] ['plænɪt] , [prɪnts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

because	it	is	laid	on	the	Red	Planet	,	prints	it	in	a	magazine	of	scientific
因为	它	是	铺设	在	这	红色的	行星	,	印刷	它	在	一个	杂志	的	科学

['fɪkʃ(ə)n] .

fiction	.
小说	.

因为它发生在红色星球上，所以把它刊登在科幻杂志上。

['fræŋkli] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri] .

Frankly	,	I	could	not	find	one	redeeming	feature	about	the	story	.
坦率地说	,	我	可以	不是	寻找	一	赎回	特征	关于	这	故事	.

坦白说，我完全找不到这个故事的任何可取之处。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['evriθɪŋ] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɒrəl] .

Of	course	,	everything	doesn't	have	to	have	a	moral	.
的	课程	,	一切	不	有	到	有	一个	道德	.

当然，并非所有事物都必须具有道德意义。

[ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] , " [kɪŋ] [kɒŋ] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæz; həz][nəʊ]['mɒrəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

The	thrilling	scientifilm	,	"	King	Kong	,	"	for	instance	,	has	no	moral	to	it
这	惊险	科学电影	,	"	国王	孔	,	"	为了	实例	,	有	不	道德	到	它

— [ɪk'sept] ,

—	except	,
—	除了	,

例如，惊险刺激的科幻电影《金刚》并没有任何道德寓意——除了……

[pə'hæps] , [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [feɪ] [reɪ] ,

perhaps	,	to	be	careful	of	Fay	Wray	,
也许	,	到	是	小心	的	仙女	雷	,

或许，要提防费·雷。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [eɪp] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [æt; ət] [liːst] :

if	you	are	a	great	prehistoric	ape	—	but	it	has	a	point	,	at	least	:
如果	你	是	一个	伟大的	史前	猿	—	但	它	有	一个	观点	,	在	至少	:

[tuː; tə] ['ɪntrəst] .

to	interest	.
到	兴趣	.

如果你是一只史前巨猿——但至少它有其意义：引起兴趣。

[ænd; ənd] " ['dwelə(r)][ɪn] ['mɑːʃn] [depθs] " ['dɪd(ə)nt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .

And	"	Dweller	in	Martian	Depths	"	didn't	interest	me	.
和	"	居住者	在	火星人	深度	"	没有	兴趣	我	.

而《火星深处的居民》这本书我并不感兴趣。

[ai][doʊnt] [nəʊ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]['ʌðə(r)z] .

I	don't	know	,	maybe	it	did	others	.
我	不	知道	,	或许	它	做过	其他的	.

我不知道，也许对其他人有用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː]['veri] ['greɪtli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['est'iː'ef] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

But	it	disappointed	me	very	greatly	to	find	it	in	a	stf	publication	.
但	它	失望的	我	非常	非常	到	寻找	它	在	一个	stf	发布	.

但令我非常失望的是，它竟然出现在了 stf 出版物中。

[ɪn] [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ɔːl] [raɪt] .

In	Weird	Tales	,	all	right	.
在	诡异的	故事	,	全部	正确的	.

在《怪异故事》杂志上，没错。

[ai][doʊnt][laɪk] [ðæt] [taɪp] [ɒv; əv]['stɔːri] , [ai] [ˌwʊdnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

I	don't	like	that	type	of	story	,	I	wouldn't	read	it	there	.
我	不	喜欢	那	类型	的	故事	,	我	不会	读	它	那里	.

我不喜欢那种类型的故事，我不会在那里看。

[ai][feɪl][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] - [waɪl] [ɪn][æn; ən] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'θɪəriəl] [laɪt] ,

I	fail	to	find	anything	worth	-	while	in	an	endless	procession	of	ethereal	lites	,
我	失败	到	寻找	任何事物	值得	-	尽管	在	一个	无尽的	游行	的	空灵的	灯光	,

在无休止的虚幻光影中，我找不到任何有价值的东西。

[fæn'tæstik] ['vɪʒnz] , ['ʌltrə] - [mʌn'deɪn] [laɪf] , [ɪg'zɒtɪk]['pærədais] , ['eəri][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , ['wɪspərɪŋ]

phantastic	visions	,	ultra	-	mundane	life	,	exotic	paradises	,	airy	vegetation	,	whispering
奇妙的	愿景	,	极端主义者	-	平凡的	生活	,	异域风情	天堂	,	轻盈的	植被	,	耳语

[fluːts] , ['gɑːstli] [plɑːnts] , [ænd; ənd][dɜːdʒ] - [laɪk] ['hɔrə] .

flutes	,	ghastly	plants	,	and	dirge	-	like	horrors	.
长笛	,	阴森	植物	,	和	挽歌	-	喜欢	恐怖	.

奇幻的景象，极其平凡的生活，异国的乐园，轻盈的植物，低语的笛声，可怕的植物，以及哀歌般的恐怖。

[meɪ] [ðə; ði][ɪŋk][draɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði][pen][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fləʊ] !

May	the	ink	dry	up	in	the	pen	from	which	they	flow	!
可能	这	墨水	干燥	向上	在	这	笔	从	哪个	他们	流动	!

愿他们流淌的墨水从笔中干涸！

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [də'rekt] [ðəʊz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ˌels'weə(r)] — [nɒt] [tuː; tə][ə; eɪ]

Or	,	at	least	,	Mr	.	Smith	,	direct	those	tales	elsewhere	—	NOT	to	a
或者	,	在	至少	,	先生	.	史密斯	,	直接的	那些	故事	别处	—	不是	到	一个

['est'iː'ef] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

stf	publication	,
stf	发布	,

或者，至少，史密斯先生，请把这些故事发到别的地方——不要发到stf出版物上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də][laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][laɪk] " ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] "

because	I	do	like	your	science	fiction	like	"	Master	of	the	Asteroid	"
因为	我	做	喜欢	你的	科学	小说	喜欢	"	掌握	的	这	小行星	"

[ænd; ənd] " [flaɪt] ['ɪntuː]['suːpə(r)] [taɪm] .

and	"	Flight	into	Super	Time	.
和	"	航班	进入	极好的	时间	.

因为我确实很喜欢你的科幻小说，比如《小行星之王》和《飞向超时间》。

" [bʌt; bət] - [stʌf] - [laɪk] " [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] " ... .

"	But	'	stuff	'	like	"	The	Light	From	Beyond	"	...	.
"	但	-	东西	-	喜欢	"	这	光	从	超过	"	...	.

但像《来自彼岸的光芒》这样的"作品"……

[wel] , [lets] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [ɪn]['feɪvə(r)] .

Well	,	let's	hear	from	someone	in	favor	.
出色地	,	我们来吧	听到	从	某人	在	偏爱	.

好，让我们听听赞成者的意见。

([meɪk] " [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] " [bɔɪl][juː; jʊ][ɪn'dɪgnənt][fænz] .

(	Make	"	The	Boiling	Point	"	boil	you	indignant	fans	.
(	制作	"	这	沸腾	观点	"	熬	你	愤怒	粉丝	.

（让《沸点》这部电影激怒你们这些愤怒的粉丝吧。）

[doʊnt][let] [ðɪs] [gai] ['ækərmən] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	**let**	**this**	**guy**	**Ackerman**	**get**	**away**	**with**	**it**	**.**
不	让	这	盖伊	阿克曼	得到	离开	和	它	.

别让阿克曼这家伙逍遥法外。

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'plaɪz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .

Your	**replies**	**will**	**be**	**published**	**in**	**this**	**department**	**.**
你的	回复	将要	是	已发布	在	这	部门	.

您的回复将在本栏目中发表。

[wiː; wi] [wʊd] [ɪ'speʃəli] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [hɪm'self][ɪn] [dɪ'fens]

We	**would**	**especially**	**appreciate**	**a**	**reply**	**from**	**Mr**	**.**	**Smith**	**himself**	**in**	**defense**
我们	会	尤其	欣赏	一个	回复	从	先生	.	史密斯	他自己	在	防御

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .)

of	**his**	**stories**	**.**	**)**
的	他的	故事	.	)

我们尤其希望史密斯先生本人能就他所讲述的故事作出回应。)

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][mɪ'steɪkən][aɪ'dɪə] [ðæt] " [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['saɪəns]

You	**may**	**have**	**the**	**mistaken**	**idea**	**that**	**"**	**The**	**Fantasy**	**Fan**	**"**	**and**	**the**	**"**	**Science**
你	可能	有	这	错误	主意	那	"	这	幻想	扇子	"	和	这	"	科学

['fɪkʃ(ə)n][daɪ'dʒest] " [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

Fiction	**Digest**	**"**	**are**	**in**	**competition**	**.**
小说	消化	"	是	在	竞赛	.

你可能误以为《奇幻迷》和《科幻文摘》是竞争对手。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

The	**truth**	**is**	**that**	**they**	**are**	**not**	**.**
这	真相	是	那	他们	是	不是	.

事实并非如此。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

We	**are**	**working**	**together**	**,**
我们	是	在职的	一起	,

我们正在共同努力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl][ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌtiː'ɛf'ɛf][ænd; ənd][ˌɛsˌɛf'diː] [iːtʃ] [fɪl] [ə; eɪ] ['seprət]

and	**it**	**is**	**our**	**mutual**	**opinion**	**that**	**TFF**	**and**	**SFD**	**each**	**fill**	**a**	**separate**
和	它	是	我们的	相互的	观点	那	tff	和	SFD	每个	充满	一个	分离

[niːʃ] [ɪn][ðə; ði]['fæntəsi] [fiːld] .

niche	**in**	**the**	**fantasy**	**field**	**.**
小众市场	在	这	幻想	场地	.

我们一致认为，TFF 和 SFD 在奇幻领域各自占据着不同的市场定位。

['evri] ['æktɪv] [fæn] [wɪl] [wɒnt] [bəuθ] ['mægəziːnz] .

Every	**active**	**fan**	**will**	**want**	**both**	**magazines**	**.**
每一个	积极的	扇子	将要	想	两个都	杂志	.

每个忠实粉丝都会想要这两本杂志。

[siː] [ðə; ði][ˌɛsˌɛf'diː][æd][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] .

See	**the**	**SFD**	**ad**	**in**	**this**	**issue**	**.**
看	这	SFD	广告	在	这	问题	.

请参阅本期SFD广告。

[juː; jʊ][woʊnt][wɒnt][tuː; tə] [mɪs] ['kɒzmɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌɛsˌɛf'diː] ['fiːtʃəz] .

You	**won't**	**want**	**to**	**miss**	**COSMOS**	**,**	**and**	**the**	**other**	**SFD**	**features**	**.**
你	惯于	想	到	错过	宇宙	,	和	这	其他	SFD	特征	.

你一定不想错过 COSMOS 以及 SFD 的其他专题节目。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['mægəziːnz]

SCIENCE	**FICTION**	**IN**	**ENGLISH**	**MAGAZINES**
科学	小说	在	英语	杂志

英文杂志上的科幻小说

[baɪ][bɒb] ['tʌkə(r)]
by Bob Tucker
经过 鲍勃 塔克

作者：鲍勃·塔克

[ɒv; əv] [leɪt] , [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - ['peni] ['dredf(ə)l] ,
Of late , quite a number of English ' penny dreadfuls ,
的 晚的 , 相当 一个 数字 的 英语 - 一分钱 可怕的 ,

近来，相当多的英国廉价小说，

- [ɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][æz; əz] - [blʌd] [ænd; ənd] ['θʌndəz] - [ɑː(r); ə(r)]['faɪndɪŋ][ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː]
' or known to others as ' blood and thunders ' are finding their way into
- 或者 已知 到 其他的 作为 - 血 和 雷声 - 是 寻找 他们的 方式 进入
[ðɪs] ['kʌntri] ,
this country ,
这 国家 ,

或者也被其他人称为"血与雷霆"的火焰正在进入这个国家。

[frɒm; frəm] ['lʌndən] .
from London .
从 伦敦 .

来自伦敦。

[ðiːz] [smɔːl] ['mægəziːnz] [hæv; həv] ['veri] ['lʊərɪd] ['kʌvəz] .
These small magazines have very lurid covers .
这些 小的 杂志 有 非常 骇人的 封面 .

这些小杂志的封面非常艳俗。

['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [rʌn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,
Almost every one of these publications run science fiction ,
几乎 每一个 一 的 这些 出版物 跑步 科学 小说 ,

几乎所有这些刊物都刊登科幻小说，

[ɔː(r)] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrmd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['brɒdmaɪndɪd] ['pɜːs(ə)n] .
or what could be termed science fiction by a very broadminded person .
或者 什么 可以 是 称为 科学 小说 经过 一个 非常 心胸开阔 人 .

或者，在一位思想非常开明的人看来，这或许可以称之为科幻小说。

[ðə; ði] [plɒts] [ɑː(r); ə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [kən'teɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l]
The plots are scientific , even though some of the tales contain very little
这 图表 是 科学 , 甚至 尽管 一些 的 这 故事 包含 非常 小的
['saɪəns] .
science .
科学 .

故事情节具有科学性，尽管有些故事中几乎不包含任何科学内容。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ˌmægə'ziːn][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriəl] [nemd] " [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The Wizard Magazine is running a serial named " The End of the World ,
这 巫师 杂志 是 跑步 一个 序列号 命名 " 这 结尾 的 这 世界 ,

《巫师》杂志正在连载一个名为"世界末日"的漫画，

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃuː] , [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] , " ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ,
" and in the same issue , another story , " Vengeance of the Incas ,
" 和 在 这 相同的 问题 , 其他 故事 , " 复仇 的 这 印加帝国 ,

在同一期杂志中，还有另一篇故事，《印加人的复仇》，

" [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['sʌnreɪ] ,
" tells of the Incas overcoming their enemies with a huge Sunray ,
" 讲述 的 这 印加帝国 克服 他们的 敌人 和 一个 巨大的 阳光 ,

"讲述了印加人用巨大的太阳光束战胜敌人的故事。"

[wɪtʃ] [bɜːnz] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts][pɑːθ] .
which burns up everything in its path .
哪个 烧伤 向上 一切 在 它是 小路 .

它所到之处，一切都被焚毁殆尽。

[ə'nʌðə(r)] [mæg][baɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [bɔɪz] - [ˌmægə'ziːn][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['θrɪlə(r)] " [ðə; ði] - ['drægən]
Another mag by name of Boys ' Magazine is running a thriller " The 1933 Dragon
其他 杂志 经过 姓名 的 男孩们 - 杂志 是 跑步 一个 惊悚片 " 这 - 龙
['kɪlə(r)] " [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
Killer " and two others ,
杀手 " 和 二 其他的 ,

另一本名为《男孩杂志》的杂志正在连载惊悚小说《1933年的屠龙者》，还有另外两本。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɒkɪŋ] ['ʃædəʊz] , " [ænd; ənd] " ['taɪgə(r)] [bɔɪ] , " [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ges] ,
" The House of Mocking Shadows , " and " Tiger Boy , " which , you may guess ,
" 这 房子 的 嘲讽 阴影 , " 和 " 老虎 男生 , " 哪个 , 你 可能 猜测 ,

《嘲弄阴影之屋》和《虎童》，你可能已经猜到了，

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [plɒt][æz; əz]['tɑːzæn] , [kæspə] , [tæm] , [ænd; ənd][dʒæn] . [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [pʌb] . ,
is on the same plot as Tarzan , Kaspa , Tam , and Jan . Still another pub . ,
是 在 这 相同的 阴谋 作为 泰山 , 卡斯帕 , 谭 , 和 一月 . 仍然 其他 酒吧 . ,

与 Tarzan、Kaspa、Tam 和 Jan 位于同一地块。还有另一家酒吧。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] , [ɪz] ['rʌnɪŋ] " [ðə; ði] [muːn] [men] , " [ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ['vɪzɪtɪŋ]
The Skipper , is running " The Moon Men , " and is about those gentlemen visiting
这 船长 , 是 跑步 " 这 月亮 男人 , " 和 是 关于 那些 先生们 访问
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the Earth ,
这 地球 ,

船长正在运营"月球人"号，讲述的是那些造访地球的绅士们的故事。

[ɪn'tent] [ɒn] [ɪts]['kæptʃə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
intent on its capture , as usual .
意图 在 它是 捕获 , 作为 通常 .

一如既往，意图将其捕获。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [taɪp] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] ; " [ðə; ði][aɪs] ['paɪrəts] .
One of the weird type is in this issue ; " The Ice Pirates .
一 的 这 诡异的 类型 是 在 这 问题 ; " 这 冰 海盗 .

本期杂志中有一本很特别的书，叫做《冰海盗》。

" [ə; eɪ] [fɔːθ] [mæg] , [ðə; ði]['rəʊvə(r)] ,
" A fourth mag , The Rover ,
" 一个 第四 杂志 , 这 路虎 ,

"第四本杂志，《漫游者》

[ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriəl] [ðæt] [ɪz] [ə'meɪzɪŋli] [laɪk][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] [mæg]
is running a serial that is amazingly like a story that was in an American mag
是 跑步 一个 序列号 那 是 令人惊讶的是 喜欢 一个 故事 那 曾是 在 一个 美国人 杂志
[lɑːst] [sprɪŋ] .
last spring .
最后的 春天 .

正在连载的小说与去年春天美国某杂志上刊登的故事惊人地相似。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] " [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ə'vendʒə(r)] ,
The story is " The Flaming Avenger ,
这 故事 是 " 这 炽盛 复仇者 ,

故事名为《烈焰复仇者》，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['hɪərəʊ][duː; də][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪd]

"	and	the	author	has	his	hero	do	the	very	same	thing	the	American	did
"	和	这	作者	有	他的	英雄	做	这	非常	相同的	事物	这	美国人	做过

,

,

,

“作者让他的主人公做了和美国人一样的事情，

[ænd; ənd] ['kɒpid] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [kəm'pliːtli] , ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ðə; ði]['hɪərəʊ] [meɪd] ,

and	copied	the	idea	completely	,	even	down	to	the	invention	the	hero	made	,
和	复制	这	主意	完全地	,	甚至	向下	到	这	发明	这	英雄	制成	,

并完全照搬了这个想法，甚至连英雄的发明都一模一样。

[ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [wɪð] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪd] .

and	used	the	invention	to	do	the	same	work	with	,	that	the	American	did	.
和	用过的	这	发明	到	做	这	相同的	工作	和	,	那	这	美国人	做过	.

并利用这项发明做了与美国人所做的相同的工作。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ləʊ'kɑːl] , [nems] , [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]

Of	course	,	locale	,	names	,	and	situations	are	different	,	but	outside	of
的	课程	,	本地化	,	姓名	,	和	情况	是	不同的	,	但	外部	的

[ðæt] , [ðə; ði] [tuː] [plɒts][ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] .

that	,	the	two	plots	are	similar	.
那	,	这	二	图表	是	相似的	.

当然，地点、人名和情节有所不同，但除此之外，这两个故事的情节是相似的。

['pleɪdʒərɪzəm] ?

Plagiarism	?
抄袭	?

抄袭?

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːθəz] [duː; də][pʊt][sʌm; səm] [gʊd] ['saɪəns] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['stɔːriz] ,

In	some	cases	,	the	authors	do	put	some	good	science	into	their	stories	,
在	一些	案例	,	这	作者	做	放	一些	好的	科学	进入	他们的	故事	,

有些作者确实在故事中融入了一些科学知识。

[ɔːl'ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [ðeɪ] [raɪt] [ðə; ði]['est'iː'ef] ['stɔːriz] ,

although	,	for	the	most	part	,	they	write	the	stf	stories	,
虽然	,	为了	这	最多	部分	,	他们	写	这	stf	故事	,

虽然，在大多数情况下，他们撰写了STF故事，

[ænd; ənd] [fə'get] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['saɪəns] [juːst] .

and	forget	to	explain	the	method	of	science	used	.
和	忘记	到	解释	这	方法	的	科学	用过的	.

而且忘记解释所使用的科学方法。

['ʌðə(r)z] [pʊt][sʌm; səm] ['saɪəns] [ɪn] , [bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [briːf] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Others	put	some	science	in	,	but	make	it	as	brief	as	possible	.
其他的	放	一些	科学	在	,	但	制作	它	作为	简短的	作为	可能的	.

其他人则加入了一些科学知识，但力求简洁明了。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [keɪs] , [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] .

And	in	no	case	,	is	the	author's	name	given	in	the	magazines	.
和	在	不	案件	,	是	这	作者的	姓名	给定	在	这	杂志	.

而且，杂志上从未刊登过作者的姓名。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [seɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kɒpiraɪt] [lɔːz] [ɪn] [ðæt]

Evidently	they	believe	in	playing	safe	,	because	there	ARE	copyright	laws	in	that
显然	他们	相信	在	玩耍	安全的	,	因为	那里	是	版权	法律	在	那

['kʌntri] !

country	!
国家	!

显然他们信奉稳妥的做法，因为那个国家确实有版权法！

[maɪ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [kə'lekʃ(ə)n]
MY SCIENCE FICTION COLLECTION
我的 科学 小说 收藏

我的科幻小说收藏

[baɪ] ['fɒrɪst] [dʒeɪ] . ['ækərmən]
by Forrest J . Ackerman
经过 福雷斯特 J . 阿克曼

作者：福雷斯特·J·阿克曼

([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ækərmən] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][fæn] .
(It is well - known that Mr . Ackerman is the most active science fiction fan .
(它 是 出色地 - 已知 那 先生 . 阿克曼 是 这 最多 积极的 科学 小说 扇子 .

众所周知，阿克曼先生是最活跃的科幻迷。

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [juˈniːk] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
His collection is the most unique , if not the largest in the world .
他的 收藏 是 这 最多 独特的 , 如果 不是 这 最大 在 这 世界 .

他的收藏即使不是世界上最独特的，也是规模最大的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz]
You will be surprised to learn of the various things beside the stories
你 将要 是 惊讶 到 学习 的 这 各种各样的 事物 旁 这 故事
[ðəm'selvz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] .)
themselves that can be collected .)
他们自己 那 能 是 集 .)

你会惊讶地发现，除了故事本身之外，还有许多其他东西可以收集。）

[maɪ][faɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['est'iː'ef] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['edɪtɪd] [baɪ] [gɜːrnzbæk] , [beɪts] , ['dɑːktər; draɪv] . [sləʊn] ,
My files of the stf publications edited by Gernsback , Bates , Dr . Sloane ,
我的 文件 的 这 stf 出版物 编辑 经过 格恩斯巴克 , 贝茨 , 博士 . 斯隆 ,

我保存的由Gernsback、Bates、Sloane博士编辑的stf出版物文件

[ænd; ənd] [rəʊz] ['bəʊltən] (['mɪrək(ə)l] ['stɔːriz]) [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .
and Rose Bolton (Miracle Stories) are complete .
和 玫瑰 博尔顿 (奇迹 故事) 是 完全的 .

罗斯·博尔顿（奇迹故事）已完成。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['kʌvəz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] [ðə; ði] - ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['stændəd] ['est'iː'ef] . ['mægəziːnz] .
I think that covers in a breath the 230 copies of standard stf . magazines .
我 思考 那 封面 在 一个 气息 这 - 副本 的 标准 stf . 杂志 .

我觉得这一下子就涵盖了 230 册标准 STF 杂志的内容。

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['fɜːðə(r)] ['rɪt(ə)n] [mə'tɪəriəl][ai][hæv; həv] : [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['bʊklət] ,
In the line of further written material I have : the Amazing Stories booklet ,
在 这 线 的 更远 书面 材料 我 有 : 这 惊人的 故事 小册子 ,

至于其他书面材料，我还有：《惊奇故事》小册子，

" ['vængɑːd][ɒv; əv]['viːnəs] " ; - - ['est'iː'ef] . ['buklits] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['saɪəns]
" Vanguard of Venus " ; Gernsback's 18 stf . booklets , and the one Science
" 先锋 的 金星 " ; - - stf . 小册子 , 和 这 一 科学
['fɪkʃ(ə)n] ['klæsɪk] ;
Fiction Classic ;
小说 经典的 ;

《金星先锋》；格恩斯巴克的 18 本科幻小说小册子，以及一本科幻经典；

" [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , " [ðə; ði][fɜːst][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n]['laɪbrəri] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ;
" Guests of the Earth , " the first Fantastic Fiction Library publication ;
" 客人 的 这 地球 , " 这 第一的 极好的 小说 图书馆 发布 ;

《地球的客人》，奇幻小说图书馆出版的第一本书；

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['laɪˌbrɛriz] [rɪ'liːsiz] ; ['θɜːti] - [tuː] ['buklits] , ['məʊstli] ['ɪŋglɪʃ] ,
all of the Science Fiction Library's releases ; thirty - two booklets , mostly English ,
全部 的 这 科学 小说 图书馆的 发布 ; 三十 - 二 小册子 , 大多 英语 ,

科幻图书馆的所有出版物；三十二本小册子，大部分是英文的，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌtʃ] ['taɪtlz][æz; əz] " [ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði]['rəʊbɒt][mæn] ,
including such titles as " A Round Trip to the Year 2000 , The Robot Man ,
包括 这样的 标题 作为 " 一个 圆形的 旅行 到 这 年 - , 这 机器人 男人 ,

其中包括《2000 年往返之旅》、《机器人》等作品。

[ɪn'vedər] [frɒm; frəm][mɑːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [bʌk] ['rɒdʒəz] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Invaders from Mars , " etc ; the illustrated Buck Rogers book of the
入侵者 从 火星 , " ETC ; 这 插图 巴克 罗杰斯 书 的 这
25th ['sentʃəri] ;
25th century ;
25th 世纪 ;

《火星入侵者》等等；25 世纪的插图版巴克·罗杰斯小说；

- [baʊnd] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['ɑːgəsi] , [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] , ['pɒpjələ(r)] , [ɪk'saɪtmənt] ,
164 bound amazing stories from Argosy , Weird Tales , Popular , Excitement ,
- 边界 惊人的 故事 从 阿尔戈西 , 诡异的 故事 , 受欢迎的 , 激动 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
etc ,
ETC ,

收录了164篇精彩故事，选自《Argosy》、《Weird Tales》、《Popular》、《Excitement》等杂志。

[wɪð] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː] [bʊks] —
with a quarter of a hundred more in the process of being made into books —
和 一个 四分之一 的 一个 百 更多的 在 这 过程 的 存在 制成 进入 图书 —
[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['ɪntrəst] [æz; əz] " [ðə; ði][blaɪnd][spɒt] ,
including such stories of outstanding interest as " The Blind Spot ,
包括 这样的 故事 的 杰出的 兴趣 作为 " 这 瞎的 点 ,

另有二十五百个故事正在被改编成书——其中包括像《盲点》这样引人入胜的故事。

[men][frɒm; frəm] [speɪs] , [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]['ætəm] , [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ,
Men from Space , The Girl in the Golden Atom , Return of George Washington ,
男人 从 空间 , 这 女孩 在 这 金的 原子 , 返回 的 乔治 华盛顿 ,

来自太空的人，金原子少女，乔治·华盛顿归来

[sneɪk] ['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['vælјuː][ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti] ;
Snake Mother , " and other tales of considerable value and popularity ;
蛇 母亲 , " 和 其他 故事 的 大量 价值 和 人气 ;

《蛇母》及其他极具价值和广受欢迎的故事；

[ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [baʊnd] [frɒm; frəm][æz; əz][fɑː(r)] [bæk]
the science fiction from Science and Invention bound from as far back
这 科学 小说 从 科学 和 发明 边界 从 作为 远的 后退
[æz; əz] - ,
as 1921 ,
作为 - ,

最早可追溯到1921年的《科学与发明》杂志上的科幻小说，

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['biːɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['θɜːti] [ɔː(r)][mɔː(r)]['dɑːktər; draɪv] . - ['siːkrəts] , [reɪ]
the stories being , besides the thirty or more Dr . Hackensaw's Secrets , Ray
这 故事 存在 , 除了 这 三十 或者 更多的 博士 . - 秘密 , 射线
['kʌmɪŋz] - " [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
Cummings ' " Around the Universe ,
卡明斯 - " 大约 这 宇宙 ,

除了三十多篇《哈肯索博士的秘密》之外，这些故事还包括雷·卡明斯的《环游宇宙》。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] ['est'iː'ef][teɪlz; 'teɪliːz] .

"	and	a	number	of	short	stf	tales	.
"	和	一个	数字	的	短的	stf	故事	.

以及一些短篇科幻小说。

[ðə; ðiː]['speʃ(ə)l] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn'kluːdɪd] .

The	special	science	fiction	edition	of	this	publication	is	also	included	.
这	特别的	科学	小说	版	的	这	发布	是	还	包括	.

本刊还收录了该刊物的科幻特刊。

['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ˌfjuːtʃə'rɪstɪk] [kɑː'tuːn] [strɪp] , [bʌk] ['rɒdʒəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]['njuːzpeɪpə(r)]

Copies	of	the	futuristic	cartoon	strip	,	Buck	Rogers	,	and	such	other	newspaper
副本	的	这	未来主义	卡通片	条	,	巴克	罗杰斯	,	和	这样的	其他	报纸

['est'iː'ef] .

stf	.
stf	.

未来主义漫画《巴克·罗杰斯》的复印件，以及其他类似的报纸刊物。

[æz; əz][ðə; ðiː] ['ɪləstreɪtɪd] - " [ɹ'ɒkɪtɪŋ] [θruː][ðə; ðiː] ['juːnɪvɜːs] , " [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] "

as	the	illustrated	interplanetaryarn	"	Rocketing	thru	the	Universe	,	"	another	called	"
作为	这	插图	-	"	火箭	通过	这	宇宙	,	"	其他	称为	"

['ɪntuː][ðə; ðiː] [diːps] [ɒv; əv] [speɪs] ,

Into	the	Deeps	of	Space	,
进入	这	深水	的	空间	,

例如插图星际故事《穿越宇宙》和另一部名为《深入太空》的作品

" ['klɪntən] - " [ðə; ðiː] ['mɑːʃn] ['menəs] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːks]

"	Clinton	Constantinescu's	"	The	Martian	Menace	"	and	other	miscellaneous	works
"	克林顿	-	"	这	火星人	威胁	"	和	其他	各种各样的	作品

['fɪnɪʃ] [ʌp] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

finish	up	that	part	of	my	collection	.
结束	向上	那	部分	的	我的	收藏	.

克林顿·康斯坦丁内斯库的《火星人的威胁》和其他一些杂项作品完善了我收藏的这一部分。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ðəm'selvz] , [aiˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

As	for	books	themselves	,	I	am	not	so	interested	in	them	,
作为	为了	图书	他们自己	,	我	是	不是	所以	感兴趣的	在	他们	,

至于书本身，我并不太感兴趣。

[bʌt; bət][duː; də][hæv; həv] " [ðə; ðiː] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [braʊn] [hɔːd] " , " [muːn] ['terə(r)] " , " [rælf]

but	do	have	"	The	Day	of	the	Brown	Horde	"	,	"	Moon	Terror	"	,	"	Ralph
但	做	有	"	这	天	的	这	棕色的	部落	"	,	"	月亮	恐怖	"	,	"	拉尔夫

124C 41+ " ,

124C	41+	"	,
124C	41+	"	,

但确实有《棕色部落之日》、《月亮恐怖》、《拉尔夫124C 41+》

" [ʃɪp] [ɒv; əv]['iʃtɑː(r)] " , " ['pɜːp(ə)l] ['sæfaɪə(r)] " , " ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [speɪs] " ['ɔːtəgɹˌæfd] , " ['plænɪt]

"	Ship	of	Ishtar	"	,	"	Purple	Sapphire	"	,	"	Conquest	of	Space	"	autographed	,	"	Planet
"	船	的	伊什塔尔	"	,	"	紫色的	蓝宝石	"	,	"	征服	的	空间	"	签名版	,	"	行星

[ɒv; əv]['perəl] " [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['bɜːrəʊz] ,

of	Peril	"	and	works	of	Burroughs	,
的	危险	"	和	作品	的	伯勒斯	,

《伊什塔尔之船》、《紫色蓝宝石》、《征服太空》（签名版）、《危险星球》以及巴勒斯的其他作品

['rɑːkˌwʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Rockwood	,	etc	.
洛克伍德	,	ETC	.

洛克伍德等。

([nekst] [mʌnθ] ['mɪstə(r)] . ['ækərmən] [kən'tɪnjuːz] [ænd; ənd] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɪŋgjələ(r)]

(	Next	month	Mr	.	Ackerman	continues	and	tells	about	the	more	singular
(	下一个	月	先生	.	阿克曼	继续	和	讲述	关于	这	更多的	单数

['sekʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃn] — [doʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .)

sections	of	his	collections	—	don't	miss	it	.	)
部分	的	他的	收藏	—	不	错过	它	.	)

（下个月阿克曼先生将继续讲述他收藏中一些更独特的部分——敬请期待。）

[maɪ] ['feɪvərɪt] ['fæntəsi] ['stɔːri]

MY	FAVORITE	FANTASY	STORY
我的	最喜欢的	幻想	故事

我最喜欢的奇幻故事

[baɪ] ['ælən] [g'lɑːsər]

by	Allen	Glasser
经过	艾伦	格拉瑟

作者：艾伦·格拉瑟

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌwɜːθ'waɪl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fæntəsi] [wɪtʃ] [aɪ] [riːd] [wɒz; wəz] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] - "

The	first	worthwhile	work	of	scientific	fantasy	which	I	read	was	H	.	G	.	Wells	'	"
这	第一的	值得	工作	的	科学	幻想	哪个	我	读	曾是	H	.	G	.	威尔斯	-	"

[taɪm] [mə'ʃiːn] .

Time	Machine	.
时间	机器	.

我读过的第一部值得一看的科幻作品是H·G·威尔斯的《时间机器》。

" [aɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [riːd] ['kaʊntləs]

"	I	encountered	it	a	good	many	years	ago	,	and	I	have	since	read	countless
"	我	遭遇	它	一个	好的	许多	年	前	,	和	我	有	自从	读	无数

['ʌðə(r)] - ;

other	scientales	;
其他	-	;

“我很多年前就接触过它，从那以后，我又读过无数其他的科学著作；

[bʌt; bət][maɪ] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] " [hæz; həz][nɒt] ['weivə] ,

but	my	affection	and	esteem	for	"	The	Time	Machine	"	has	not	wavered	,
但	我的	感情	和	尊重	为了	"	这	时间	机器	"	有	不是	犹豫不决	,

但我对《时间机器》的喜爱和敬意丝毫未减。

[nɔː(r)][duː; də][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ['evə(r)][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

nor	do	I	believe	I	will	ever	have	occasion	to	revise	my	opinion	of	it
也不	做	我	相信	我	将要	曾经	有	场合	到	修订	我的	观点	的	它

[æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst] [piːs] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .

as	the	finest	piece	of	science	fiction	ever	written	.
作为	这	最好的	片	的	科学	小说	曾经	书面	.

我也不认为我以后会有机会改变我对它的看法，它仍然是有史以来最优秀的科幻小说作品。

" [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] " [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] - ['trævəlɪŋ]

"	The	Time	Machine	"	is	outstanding	as	the	most	original	of	all	time	-	travelling
"	这	时间	机器	"	是	杰出的	作为	这	最多	原来的	的	全部	时间	-	旅行

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

《时间机器》是所有时间旅行故事中最具原创性的杰作。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['fɪkʃən(ə)l] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] ['aɪnstaɪnz] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ]

and	also	as	a	fictional	forerunner	of	Einstein's	concept	of	the	fourth
和	还	作为	一个	虚构的	先行者	的	爱因斯坦的	概念	的	这	第四

[daɪ'menʃ(ə)n] .

dimension	.
方面	.

同时，它也是爱因斯坦第四维度概念的虚构先驱。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['feɪməs] [ɒn] [ðiːz] [tuː] [ə'kaʊnts] ,

But	even	were	it	not	famous	on	these	two	accounts	,
但	甚至	是	它	不是	著名的	在	这些	二	账户	,

但即便它并非因这两件事而闻名，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɪv; laɪv][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [tens] ['drɑːmə] , [ɪts][suː'pɜːb][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

it	would	live	because	of	its	tense	drama	,	its	superb	imagination	.
它	会	居住	因为	的	它是	紧张	戏剧	,	它是	高超	想像力	.

它将凭借其紧张刺激的剧情和卓越的想象力而流传下去。

[ə'baʊt] ['ɔːθəz]

ABOUT	AUTHORS
关于	作者

关于作者

[ðə; ði] [tuː] ['ɔːθəz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðeə(r)]['kredɪt][ɑː(r); ə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd][eɪtʃ]

The	two	authors	with	the	most	stories	to	their	credit	are	Dr	.	David	H
这	二	作者	和	这	最多	故事	到	他们的	信用	是	博士	.	大卫	H

. ['kelə(r)][ænd; ənd] [klɑːk] ['æʃtən] [smɪθ] ,

.	Keller	and	Clark	Ashton	Smith	,
.	凯勒	和	克拉克	阿什顿	史密斯	,

作品数量最多的两位作者是戴维·H·凯勒博士和克拉克·阿什顿·史密斯。

[wɪð] ['edmənd] ['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['siːˌbɜːri] [kwɪn] [ə'baʊt] [taɪ][fɔː(r); fə(r)] [θɜːd] [pleɪs] ... .

with	Edmond	Hamilton	and	Seabury	Quinn	about	tie	for	third	place	...	.
和	埃德蒙	汉密尔顿	和	西伯里	奎因	关于	领带	为了	第三	地方	...	.

埃德蒙·汉密尔顿和西伯里·奎因并列第三名……

" [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒn]['ɪərɒs] " [ɪn][ðə; ði][sep'tembə(r)] ,

"	An	Adventure	on	Eros	"	in	the	September	,
"	一个	冒险	在	爱神	"	在	这	九月	,

《爱神厄洛斯历险记》将于九月出版。

- ['wʌndə(r)] ['stɔːriz] [baɪ][dʒeɪ] . ['hɑːvi] ['hægəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['stɔːri]['evə(r)][tuː; tə][kɒp]

1931	Wonder	Stories	by	J	.	Harvey	Haggard	was	the	shortest	story	ever	to	cop
-	想知道	故事	经过	J	.	哈维	枯槁	曾是	这	最短	故事	曾经	到	警察

[ə; eɪ]['kʌvə(r)] ,

a	cover	,
一个	覆盖	,

J·哈维·哈格德的《1931年奇幻故事集》是登上封面的最短故事。

[ænd; ənd][siː] . - " [egz] [frɒm; frəm] [leɪk] [ˌtæŋgən'jikər] " [ɪn][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] , - [ə'meɪzɪŋ]

and	C	.	Siodmak's	"	Eggs	From	Lake	Tanganyika	"	in	the	July	,	1926	Amazing
和	C	.	-	"	鸡蛋	从	湖	坦噶尼喀	"	在	这	七月	,	-	惊人的

[wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [ʃɔːtɪst] ... .

was	the	next	shortest	...	.
曾是	这	下一个	最短	...	.

C. Siodmak 于 1926 年 7 月在 Amazing 杂志上发表的《坦噶尼喀湖的鸡蛋》是第二短的文章……

[aʊt] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['θɜːti] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['rɒbət] [iː] . ['haʊəd] ,

Out	of	about	thirty	stories	written	by	Robert	E	.	Howard	,
出去	的	关于	三十	故事	书面	经过	罗伯特	E	.	霍华德	,

在罗伯特·E·霍华德创作的大约三十个故事中，

[tuː] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪn] [wɪəd] ... .

two	have	appeared	in	Strange	Tales	and	the	rest	in	Weird	...	.
二	有	出现	在	奇怪的	故事	和	这	休息	在	诡异的	...	.

其中两篇发表在《奇异故事》杂志上，其余的发表在《怪异》杂志上……

[faɪv] ['fæntəsi] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɑːd] , [niːl] [ɑː(r)] . , [rælf] [tiː] . , [tiː] . [ɑː(r)] . , [ænd; ənd]['dʌbljuː] .

Five	fantasy	authors	are	Nard	,	Neil	R	.	,	Ralph	T	.	,	T	.	R	.	,	and	W	.
五	幻想	作者	是	纳德	,	尼尔	拉	.	,	拉尔夫	T	.	,	T	.	拉	.	,	和	W	.

[næp] [dʒəunz] .

Knapp	Jones	.
克纳普	琼斯	.

五位奇幻作家分别是 Nard、Neil R.、Ralph T.、TR 和 W. Knapp Jones。

['kelə(r)][hæz; həz] [kə'læbəreɪtɪd] [ɒn]['əʊnli][wʌn]['stɔːri] ; " [ðə; ði] [taɪm] [prə'dʒektə(r)] " [wɪð] ['deɪvɪd] ['læsər] [ɪn]['wʌndə(r)] ... .

Keller	has	collaborated	on	only	one	story	;	"	The	Time	Projector	"	with	David	Lasser	in	Wonder	...	.
凯勒	有	合作	在	仅有的	一	故事	;	"	这	时间	投影仪	"	和	大卫	拉塞尔	在	想知道	...	.

凯勒只与人合作过一个故事，那就是与大卫·拉塞尔合著的《时间投影仪》，收录在《奇迹男孩》杂志上.....

['reɪmənd] [naɪt] , - ['æmbrəʊz][dʒeɪ] . [wiːmz] - [ɒv; əv][ðə; ði]['kuːkuː]['reɪdiəʊ]['prəʊgræm] [rəʊt] [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪ] [ə'meɪzɪŋ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] :

Raymond	Knight	,	'	Ambrose	J	.	Weims	'	of	the	KUKU	radio	program	wrote	the	only	play	Amazing	ever	published	:
雷蒙德	骑士	,	-	安布罗斯	J	.	魏姆斯	-	的	这	库库	收音机	程序	写道	这	仅有的	玩	惊人的	曾经	已发布	:

KUKU广播节目的主持人雷蒙德·奈特（笔名"安布罗斯·J·韦姆斯"）创作了唯一一部出版过的戏剧《惊奇》:

" [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] " [ɪn][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] , - ['ɪʃuː] ... .

"	Just	Around	the	Corner	"	in	the	July	,	1928	issue	...	.
"	只是	大约	这	角落	"	在	这	七月	,	-	问题	...	.

1928年7月刊的《就在拐角处》.....

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] , ['dʌbljuː] . [keɪ] . ['mæʃˌbɜːrn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [kɜːk] ['mæʃˌbɜːrn] ... .

After	having	several	stories	published	,	W	.	K	.	Mashburn	,	Jr	.	,	changed	his	name	to	Kirk	Mashburn	...	.
后	拥有	一些	故事	已发布	,	W	.	K	.	马什本	,	小	.	,	已更改	他的	姓名	到	柯克	马什本	...	.

在发表了几篇故事之后，WK Mashburn, Jr. 将自己的名字改为 Kirk Mashburn.....

['fɪlɪp] ['frɑːnsɪs] - [jɑːrnz][ɪn] [ə'meɪzɪŋ] : " [ˌɑːmə'gedn] , - , [ə; eɪ] . [diː] . " (['ɔːgəst] , -) [ænd; ənd] " - [ɒv; əv][hæn] " ([mɑːtʃ] ,

Philip	Francis	Nowlan's	yarns	in	Amazing	:	"	Armageddon	,	2419	,	A	.	D	.	"	(	August	,	1928	)	and	"	Airlords	of	Han	"	(	March	,
菲利普	弗朗西斯	-	纱线	在	惊人的	:	"	世界末日	,	-	,	一个	.	D	.	"	(	八月	,	-	)	和	"	-	的	韩	"	(	行进	,

菲利普·弗朗西斯·诺兰在《惊奇故事》杂志上发表的短篇小说：《世界末日，公元2419年》（1928年8月）和《汉的空军领主》（3月）。

-) [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌk] ['rɒdʒəz]['kɒmɪk][strɪp][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['prəʊgræm] ... .

1929	)	were	the	forerunners	of	the	Buck	Rogers	comic	strip	and	the	radio	program	...	.
-	)	是	这	先驱者	的	这	巴克	罗杰斯	漫画	条	和	这	收音机	程序	...	.

1929 年）是巴克·罗杰斯漫画和广播节目的先驱.....

['fletʃə(r)] [præts] ['stɔːriz] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] , "

Fletcher	Pratt's	stories	,	except	for	"	The	War	of	the	Giants	,	"
弗莱彻	普拉特的	故事	,	除了	为了	"	这	战争	的	这	巨人队	,	"

弗莱彻·普拉特的故事，除了《巨人之战》之外，

" [ðə; ði][mæd] [dɪ'strɔɪə(r)] ,
" The Mad Destroyer ,
" 这 疯狂的 驱逐舰 ,

“疯狂的毁灭者”

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['ɒnslɔ:t] [frɒm; frəm]['rɪdʒəl] , " [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [kəlˌæbəɹ'eɪʃənz] ... .
" and " The Onslaught From Rigel , " are all collaborations ... .
" 和 " 这 猛攻 从 里格尔 , " 是 全部 合作 ... .

《》和《来自里格尔的猛攻》都是合作作品.....

['si:ˌbɜ:ri] [kwɪn] [hæz; həz][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['stɔ:riz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Seabury Quinn has the honor of having the longest series of stories to his
西伯里 奎因 有 这 荣誉 的 拥有 这 最长 系列 的 故事 到 他的
['kredɪt] .
credit .
信用 .

西伯里·奎因荣幸地拥有最长的系列故事作品。

[dʒu:lz][di:]['grændɪn] ,
Jules de Grandin ,
朱尔斯 德 格兰丁 ,

朱尔斯·德·格兰丹

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [dɪ'tektɪv] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['fæntəsi] ['ridər] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]
the little French detective has been a favorite of fantasy readers for more
这 小的 法语 侦探 有 到过 一个 最喜欢的 的 幻想 读者 为了 更多的
[ðæn; ðən] [eɪt] [j'iəz] ,
than eight years ,
比 八 年 ,

这位法国小侦探八年来一直是奇幻小说读者的最爱。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] ['stɔ:riz] ... .
and has appeared in more than forty stories ... .
和 有 出现 在 更多的 比 四十 故事 ... .

并出现在四十多个故事中.....

['vɪktə(r)] ['ru:səu] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['ɔ:θə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['stɔ:ri] [ɪn]
Victor Rousseau was the only author to have more than one story in
胜利者 卢梭 曾是 这 仅有的 作者 到 有 更多的 比 一 故事 在
['mɪrək(ə)l] ,
Miracle ,
奇迹 ,

维克多·卢梭是唯一一位在《奇迹》一书中收录了不止一篇故事的作家。

['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi] ['stɔ:riz] ... .
Science and Fantasy Stories ... .
科学 和 幻想 故事 ... .

科幻奇幻故事.....

" [ðə; ði] [mu:n] [du:m] " [ɪn]['wʌndə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][fɔ:(r)] ['ɔ:θəz] ,
" The Moon Doom " in Wonder was written by four authors ,
" 这 月亮 厄运 " 在 想知道 曾是 书面 经过 四 作者 ,

《奇迹男孩》中的《月球末日》是由四位作者共同创作的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][daɪ'dʒɛsts]['su:pə(r)] - ['sɪəriəl] [kəm'pəʊzd] [baɪ]
and was surpassed by the Science Fiction Digest's super - serial composed by
和 曾是 超越 经过 这 科学 小说 摘要 极好的 - 序列号 由 经过
[ˌsev(ə)n'ti:n] ['ɔ:θəz] ... .
seventeen authors ... .
十七 作者 ... .

后来被《科幻文摘》由十七位作者共同创作的超级连载漫画超越.....

[mɔ:(r)][nekst] [mʌnθ] ... .
More next month ... .
更多的 下一个 月 ... .

下个月继续.....

['ɜ:θlɪŋ] [spə:n] ['mɑ:ʃn] !
EARTHLING SPURNS MARTIAN !
世人 拒绝 火星人 !

地球人鄙视火星人!

[ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['plænɪt]
Inhabitant of Neighboring Planet
居民 的 邻接 行星

邻近星球的居民

[daut] ['vɪzɪtərz] ['ɒrɪdʒɪn]
Doubts Visitor's Origin
疑虑 访客 起源

对访客来源的质疑

(['speʃ(ə)l] ['rɒkɪt] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] ['mɑ:ʃn] [nju:z])
(Special rocket dispatch to Martian News)
(特别的 火箭 派遣 到 火星人 消息)

(火星新闻特派火箭报道)

[baɪ]['ælən] [g'lɑ:sər] , [tə'restrɪəl] [ˌkɒrə'spɒndənt]
by Allen Glasser , Terrestrial Correspondent
经过 艾伦 格拉瑟 , 陆生 通讯员

艾伦·格拉瑟，地面通讯员

['sænˌfræn] - ['sɪskoʊ] , [ɜ:θ] , ['ɔ:g] . - : [[dɪ'leɪd] [baɪ] ['mitɪər]] — [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnsɪdənt]
SANFRAN - SISKO , Earth , Aug . 10 : [delayed by meteors] — An amusing incident
旧金山 - 西斯科 , 地球 , 八月 . - : [延迟 经过 流星] — 一个 有趣 事件
[ə'kɜ:d] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [wen] [sɑ:r] - ,
occurred here today when Sahr Kastik ,
发生 这里 今天 什么时候 萨尔 - ,

旧金山-西斯科，地球，8月10日：[因流星雨延误]——今天这里发生了一件趣事，萨尔·卡斯蒂克，

['mɑ:ʃn] [ɪk'splɔ:rə(r)] [hu:] [ɪz]['tʊərɪŋ; 'tɔ:rɪŋ][ðə; ðɪ]['plænɪts][baɪ]['æstrəl][prə'dʒekʃ(ə)n] ,
Martian explorer who is touring the planets by astral projection ,
火星人 探险家 WHO 是 巡演 这 行星 经过 星体 投影 ,

一位通过星体投射游历行星的火星探险家

[mə'tɪəri:əˌlaɪzd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [ɪn'hæbətənt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɜ:θlɪŋ] [nemd]
materialized suddenly before one of the city's inhabitants , a young Earthling named
实体化 突然 前 一 的 这 城市的 居民 , 一个 年轻的 世人 命名
- - .
Efjay Akkamin .
- - .

他突然出现在城市居民之一，一位名叫埃夫杰·阿卡明的年轻地球人面前。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][dɪd][nɒt] [si:m] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
The latter did not seem greatly surprised .
这 后者 做过 不是 似乎 非常 惊讶 .

后者似乎并没有感到特别惊讶。

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ['kɑ:mli] .
" Where did you come from ? " he asked calmly .
" 在哪里 做过 你 来 从 ? " 他 问 平静地 .

"你从哪里来？"他平静地问道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ][kɔːl] [mɑːz] , " [rɪ'plaɪd] [sɑːr] , ['juːzɪŋ] [tə'lepəθi] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	From	the	world	you	call	Mars	,	"	replied	Sahr	,	using	telepathy	,	of	course	.
"	从	这	世界	你	称呼	火星	,	"	回复	萨尔	,	使用	心灵感应	,	的	课程	.

“来自你们称之为火星的世界，”萨尔回答道，当然，他是用心灵感应的方式回答的。

" ['huːi] , " [ri'tɔːt] - .

"	Hooey	,	"	retorted	Akkamin	.
"	胡言乱语	,	"	反驳	-	.

“呸！”阿卡明反驳道。

" ['maːʃiənz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [twelv] [fiːt] [tɔːl] , [wɪð] [bɪg] [tʃests] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [ɑːmz] ,

"	Martians	are	all	twelve	feet	tall	,	with	big	chests	and	at	least	four	arms	,
"	火星人	是	全部	十二	脚	高的	,	和	大的	箱子	和	在	至少	四	武器	,

“火星人身高都是十二英尺，胸膛宽阔，至少有四条手臂。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk] ['enibɒdi] [els] [hɪə(r)] . "

and	you	look	just	like	anybody	else	here	.	"
和	你	看	只是	喜欢	任何人	别的	这里	.	"

你看起来和这里其他人没什么两样。

" [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huːz] ['plænɪts][aɪ]['vɪzɪt] , "

"	But	I	always	assume	the	appearance	of	the	natives	whose	planets	I	visit	,	"
"	但	我	总是	认为	这	外貌	的	这	本地人	谁	行星	我	访问	,	"

[sɑːr] [ɪk'spleɪnd] .

Sahr	explained	.
萨尔	解释	.

“但我总是会模仿我所造访星球上的土著居民的外貌，”萨尔解释说。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] — — "

"	So	you	see	—	—	"
"	所以	你	看	—	—	"

所以你看——

" [nɜːrts] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - .

"	Nertz	,	"	interrupted	Akkamin	.
"	纳兹	,	"	中断	-	.

“Nertz，”阿卡明打断道。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [tuː] [mʌtʃ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [baɪ][ə; eɪ] ['fəʊni] ['mɑːʃn] .

"	I	have	read	too	much	science	fiction	to	be	fooled	by	a	phony	Martian	.
"	我	有	读	也	很多	科学	小说	到	是	被骗了	经过	一个	假	火星人	.

“我读过的科幻小说太多了，不会被一个冒牌火星人骗到。”

[səʊ][skræm] .

So	scram	.
所以	紧急停止	.

所以赶紧滚开。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sɑːr] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] " [skræm] ,

"	And	there	was	nothing	for	Sahr	to	do	but	"	scram	,
"	和	那里	曾是	没有什么	为了	萨尔	到	做	但	"	紧急停止	,

萨尔除了“赶紧逃走”之外，别无他法。

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kweɪnt] [ɜːθ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [wʌnz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['hʌrɪdli] .

"	which	is	a	quaint	Earth	term	for	making	one's	departure	hurriedly	.
"	哪个	是	一个	古雅	地球	学期	为了	制作	一个人的	离开	匆匆	.

这是地球上一个古雅的词汇，意思是匆匆离开。

['siːkwəlz] — [baɪ] ['pɒpjələ(r)] [dɪ'mɑːnd]

SEQUELS	—	BY	POPULAR	DEMAND
续集	—	经过	受欢迎的	要求

续集——应广大观众要求

[baɪ][wɔ:lt][zed] . -

by	Walt	Z	.	Russjuchi
经过	沃尔特	Z	.	-

作者：沃尔特·Z·鲁斯朱奇

['si:kwəlz][tu:; tə] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)][fju:][ænd; ənd][fɑ:(r)] [bɪ'twi:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)]

Sequels	to	stories	are	few	and	far	between	,	and	the	reasons	for
续集	到	故事	是	很少	和	远的	之间	,	和	这	原因	为了

['raɪtɪŋ] ['si:kwəlz][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['fju:ə(r)] .

writing	sequels	are	still	fewer	.
写作	续集	是	仍然	更少	.

故事的续集少之又少，而创作续集的理由更是寥寥无几。

['bri:fli] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] .

Briefly	there	are	two	.
简要地	那里	是	二	.

简而言之，有两种。

[ðə; ði][fɜ:st] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][taɪm] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪs] .

The	first	,	because	it	is	a	time	-	saving	device	.
这	第一的	,	因为	它	是	一个	时间	-	保存	设备	.

首先，因为它是一种节省时间的设备。

[æn; ən] ['ɔ:θə(r)] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ,

An	author	wishes	to	write	a	story	,
一个	作者	愿望	到	写	一个	故事	,

一位作者想写一个故事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmplə] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)]

and	it	is	simpler	for	him	to	continue	the	adventures	of	a	character
和	它	是	更简单	为了	他	到	继续	这	冒险	的	一个	特点

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˌmægə'zi:n] [wɜ:ld] [ðæn; ðən]

he	has	already	created	and	who	is	familiar	to	the	magazine	world	than
他	有	已经	创建	和	WHO	是	熟悉的	到	这	杂志	世界	比

[tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [plɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [ləʊ'kɑ:l][ænd; ənd] [nju:] [kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] .

to	create	a	plot	with	a	new	locale	and	new	characterizations	.
到	创造	一个	阴谋	和	一个	新的	本地化	和	新的	特征描述	.

对他来说，继续创作一个他已经创造出来、在杂志界广为人知的角色的冒险故事，比创作一个具有新地点和新角色的故事要容易得多。

[ðə; ði]['sekənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ridər] [dɪ'mɑ:nd][ə; eɪ]['si:kwəl] .

The	second	,	because	the	readers	demand	a	sequel	.
这	第二	,	因为	这	读者	要求	一个	续集	.

第二，因为读者要求出续集。

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn][ə; eɪ]['stɔ:ri][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ri:d] [mɔ:(r)]

Perhaps	they	have	liked	a	character	in	a	story	and	would	like	to	read	more
也许	他们	有	喜欢	一个	特点	在	一个	故事	和	会	喜欢	到	读	更多的

[ə'baʊt][hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

或许他们喜欢故事中的某个角色，想了解更多关于他的故事。

[pə'hæps][ðə; ði]['stɔ:ri] [endz][ˌʌnˌsætɪs'fæktərəli][ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [dɪ'zɑ:strəsli] ,

Perhaps	the	story	ends	unsatisfactorily	or	even	disastrously	,
也许	这	故事	结束	不尽如人意	或者	甚至	灾难性的	,

或许故事的结局并不尽如人意，甚至以灾难告终。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['riːdə(r)]['wɒnts][ə; eɪ]['siːkwəl] [wɪð] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒn][tɒp][ænd; ənd][ðə; ði]

whereupon	the	reader	wants	a	sequel	with	the	hero	coming	out	on	top	and	the
于是	这	读者	想要	一个	续集	和	这	英雄	未来	出去	在	顶部	和	这

['endɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] .

ending	to	be	all	for	the	best	.
结束	到	是	全部	为了	这	最好的	.

于是读者就希望看到续集，希望英雄最终取得胜利，结局圆满。

[ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)]['riːz(ə)n] .

In	this	article	we	are	concerned	with	the	latter	reason	.
在	这	文章	我们	是	担心的	和	这	后者	原因	.

本文主要探讨后一种原因。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hæd; həd]['siːkwəlz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][dɪ'mɑːnd]

Should	we	consider	the	stories	that	had	sequels	because	of	popular	demand
应该	我们	考虑	这	故事	那	有	续集	因为	的	受欢迎的	要求

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['stɔːriz] [ðæt][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n]

we	will	have	a	list	of	some	of	the	best	stories	that	have	been	written
我们	将要	有	一个	列表	的	一些	的	这	最好的	故事	那	有	到过	书面

([ɪn][ðə; ði][fæn'tæstɪk] [fiːld]) .

(	in	the	fantastic	field	)	.
(	在	这	极好的	场地	)	.

如果我们把那些因为大众要求而推出续集的故事也考虑进去，我们就会得到一份（奇幻领域）一些最优秀故事的清单。

[ðə; ði][fɜːst] ['nəʊtwɜːðɪ] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkwəl][wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['ælən] ['ɪŋgləndz]

The	first	noteworthy	fantasyarn	to	have	a	sequel	was	George	Allan	England's
这	第一的	值得注意	-	到	有	一个	续集	曾是	乔治	艾伦	英格兰的

['feɪməs] " ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [dɔːn] ,

famous	"	Darkness	and	Dawn	,
著名的	"	黑暗	和	黎明	,

第一部值得一提的有续集的奇幻小说是乔治·艾伦·英格兰的著名作品《黑暗与黎明》。

" [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] - [ˌkævə'lɪə(r)] .

"	which	appeared	in	the	1912	Cavalier	.
"	哪个	出现	在	这	-	骑士	.

"刊登于 1912 年的《骑士报》上。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriəl][ðə; ði]['edɪtə(r)]

For	more	than	a	year	after	the	publication	of	this	serial	the	editor
为了	更多的	比	一个	年	后	这	发布	的	这	序列号	这	编辑

[wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['delјuːdʒd] [wɪð] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːkwəl] .

was	constantly	deluged	with	requests	for	a	sequel	.
曾是	不断地	洪水泛滥	和	请求	为了	一个	续集	.

在这部连载小说出版后的一年多时间里，编辑不断收到读者要求出续集的请求。

['faɪnəli] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , " [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [ə'blɪviən] ,

Finally	,	in	1913	,	it	appeared	,	"	Beyond	the	Great	Oblivion	,
最后	,	在	-	,	它	出现	,	"	超过	这	伟大的	遗忘	,

最后，在1913年，它出版了《超越大遗忘》。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['siːkwəl]['mɪstə(r)] .

"	and	then	again	because	of	further	petitions	for	another	sequel	Mr	.
"	和	然后	再次	因为	的	更远	请愿书	为了	其他	续集	先生	.

['ɪŋgləndˌ [pen] " [ðə; ði]['ɑːftə(r)] [gləʊ] ,

England	penned	"	The	After	Glow	,
英格兰	撰写	"	这	后	辉光	,

"然后，由于读者们进一步要求创作续集，英格兰先生又创作了《余晖》。"

" [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['trɪlədʒi] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['pɒpjələ(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

"	the	last	of	the	trilogy	,	which	are	so	popular	even	to	this	day	.
"	这	最后的	的	这	三部曲	,	哪个	是	所以	受欢迎的	甚至	到	这	天	.

这是三部曲的最后一部，至今仍然非常受欢迎。

[ɪn] - [ə; eɪ] . ['merit] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˌnɒvl'et] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] - ['stɔːri] [ðæt][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]

In	1918	A	.	Merritt	wrote	a	novelette	for	All	-	Story	that	was	destined	to
在	-	一个	.	梅里特	写道	一个	小说	为了	全部	-	故事	那	曾是	注定	到

[meɪk] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] .

make	science	fiction	history	.
制作	科学	小说	历史	.

1918 年，A. Merritt 为 All-Story 杂志创作了一部中篇小说，这部小说注定要载入科幻史册。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] " [ðə; ði] [muːn] [puːl] .

It	was	the	famous	"	The	Moon	Pool	.
它	曾是	这	著名的	"	这	月亮	水池	.

它就是著名的"月亮池"。

" [ðəʊz] [huː] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]

"	Those	who	read	the	story	created	a	great	demand	for	further	adventures	in	the
"	那些	WHO	读	这	故事	创建	一个	伟大的	要求	为了	更远	冒险	在	这

[streɪndʒ] [də'meɪn][ɒv; əv][ðə; ði] " [muːn] [puːl] .

strange	domain	of	the	"	moon	pool	.
奇怪的	领域	的	这	"	月亮	水池	.

读过这个故事的人对在"月亮池"这个奇异领域中的更多冒险故事产生了浓厚的兴趣。

" [ðʌs] [ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['merit] [ə'blaɪdʒd] [wɪð] " [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [puːl] .

"	Thus	in	1919	Mr	.	Merritt	obliged	with	"	The	Conquest	of	the	Moon	Pool	.
"	因此	在	-	先生	.	梅里特	有义务	和	"	这	征服	的	这	月亮	水池	.

因此，1919 年，梅里特先生应允了这一请求，创作了《征服月亮池》。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌmægə'ziːn] [ə'pɪəd] [æn; ən] ['ɒkʌlt] [ˌɪntə'plænɪtri] ['sɪəriəl][baɪ][dʒeɪ] . [juː] . [dʒiːsi] ,

"	In	the	same	magazine	appeared	an	occult	interplanetary	serial	by	J	.	U	.	Giesy	,
"	在	这	相同的	杂志	出现	一个	神秘学	星际	序列号	经过	J	.	U	.	吉西	,

"同一本杂志上还刊登了JU Giesy创作的神秘星际连载小说，

" ['pɑːlɔs][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] - [stɑː(r)] [pæk] .

"	Palos	of	the	Dog	-	Star	Pack	.
"	帕洛斯	的	这	狗	-	星星	盒	.

"狗星狼群的帕洛斯。"

" ['ridər] [ə'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] ['stɔːriz] , [ænd; ənd]

"	Readers	acclaimed	it	one	of	the	best	of	the	interplanetary	stories	,	and
"	读者	备受赞誉	它	一	的	这	最好的	的	这	星际	故事	,	和

[tuː] ['siːkwəlz] ,

two	sequels	,
二	续集	,

读者称赞它是星际故事中最优秀的作品之一，并推出了两部续集。

" [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv] - " [ænd; ənd] " ['dʒeɪs(ə)n] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒeɪs(ə)n] " [ə'pɪəd] [tuː; tə]

"	The	Mouthpiece	of	Zitu	"	and	"	Jason	Son	of	Jason	"	appeared	to
"	这	喉舌	的	-	"	和	"	杰森	儿子	的	杰森	"	出现	到

['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['pʌblɪks] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði][dɒg] - [stɑː(r)] .

satisfy	the	public's	thirsting	for	more	adventures	on	the	Dog	-	Star	.
满足	这	公众的	口渴	为了	更多的	冒险	在	这	狗	-	星星	.

《齐图的代言人》和《杰森之子》的出现满足了公众对更多天狼星冒险故事的渴望。

([duː; də][nɒt] [mɪs] [pɑːt] [tuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [nekst] [mʌnθ] .)

(	Do	not	miss	part	two	of	this	series	,	which	will	appear	next	month	.	)
(	做	不是	错过	部分	二	的	这	系列	,	哪个	将要	出现	下一个	月	.	)

（本系列第二部分将于下个月刊登，敬请期待。）

[prɪnts] [hɪz; ɪz] " [jɑːrnz]

PRINTS	HIS	"	YARNS
印刷	他的	"	纱线

印刷他的"故事"

" ['wɛstˌfiːld] [mæn] [raɪts] [ˌnɒvl'et] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [taɪp]
" **Westfield** **Man** **Writes** **Novelette** **of** **Scientific** **Type**
" 韦斯特菲尔德 男人 写 小说 的 科学 类型

韦斯特菲尔德男子创作科幻小说

(['speʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l])
(**Special** **to** **the** **Journal**)
(特别的 到 这 杂志)

（本报特约撰稿人）

['wɛstˌfiːld] ,
WESTFIELD ,
韦斯特菲尔德 ,

韦斯特菲尔德

[dʒʊ'laɪ] - — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [spent]
July **11** **—** **In** **order** **to** **prove** **to** **his** **wife** **that** **the** **amount** **of** **time** **he** **spent**
七月 - — 在 命令 到 证明 到 他的 妻子 那 这 数量 的 时间 他 花费
[ɪn][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['weɪstɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ,
in **his** **laboratory** **was** **not** **entirely** **wasted** **and** **was** **,**
在 他的 实验室 曾是 不是 完全 浪费 和 曾是 ,

7月11日——为了向妻子证明他在实验室里花费的时间并非完全浪费，而是……

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['væljuː][ɪn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]
among **other** **things** **,** **of** **considerable** **value** **in** **entertaining** **and** **instructing** **his**
之中 其他 事物 , 的 大量 价值 在 娱乐 和 指导 他的
[θriː] ['tʃɪldrən] ,
three **children** **,**
三 孩子们 ,

其中，对于娱乐和教导他的三个孩子来说，具有相当大的价值。

['henri] [dʒeɪ] . - , [ɒv; əv] - [skɒtʃ] [pleɪnz] ['ævənjuː] ,
Henry **J** **.** **Kostkos** **,** **of** **253** **Scotch** **Plains** **Avenue** **,**
亨利 J . - , 的 - 苏格兰威士忌 平原 大街 ,

亨利·j·科斯特科斯，住址：苏格兰平原大道253号

[fɔːmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['saɪəns] [beɪst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
formed **the** **habit** **of** **telling** **them** **stories** **of** **future** **science** **based** **upon** **his**
形成 这 习惯 的 讲述 他们 故事 的 未来 科学 基于 之上 他的
[ɪk'sperɪm(ə)nts] .
experiments **.**
实验 .

他养成了一个习惯，那就是根据自己的实验，给他们讲述未来科学的故事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [jɑːrnz] , [ə; eɪ] [ˌnɒvl'et] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði]['miːtiə(r)] - [men][ɒv; əv] [plɑː] ,
One **of** **these** **yarns** **,** **a** **novelette** **entitled** **"** **The** **Meteor** **-** **Men** **of** **Plaa** **,**
一 的 这些 纱线 , 一个 小说 标题 " 这 流星 - 男人 的 普拉 ,

其中一个故事，是一部名为《普拉的流星人》的中篇小说，

" [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] ['stɔːri][ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [ˌmægə'ziːn] .
" **appears** **as** **the** **feature** **story** **in** **the** **current** **issue** **of** **Amazing** **Stories** **magazine** **.**
" 出现 作为 这 特征 故事 在 这 当前的 问题 的 惊人的 故事 杂志 .

《Amazing Stories》杂志最新一期以专题报道的形式刊登了这篇文章。

['mɪstə(r)] . - - ['stɔːriz] ['raɪv(ə)l][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɔfisiz] [ɒv; əv][dʒuːlz] [vəːn] , ['koʊnən] -
Mr **.** **Kostkos** **'** **stories** **rival** **the** **scientific** **prophecies** **of** **Jules** **Verne** **,** **Conan** **-**
先生 . - - 故事 竞争对手 这 科学 预言 的 朱尔斯 凡尔纳 , 柯南 -
['dɔɪl] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] .
Doyle **,** **and** **H** **.** **G** **.** **Wells** **.**
多伊尔 , 和 H . G . 威尔斯 .

科斯特科斯先生的故事足以与儒勒·凡尔纳、柯南·道尔和H·G·威尔斯的科学预言相媲美。

[wen] [təʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] ,
When told to his daughters ,
什么时候 讲述 到 他的 女儿们 ,

当他把这件事告诉他的女儿们时，

[ðeə(r)] [aɪz] [ˈəʊpənd] [weɪd] [wɪð] [ˈɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
their eyes opened wide with interest as he related how inhabitants of the Earth
他们的 眼睛 打开 宽的 和 兴趣 作为 他 有关的 如何 居民 的 这 地球
[wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈtræv(ə)l][ɪn][hjuːdʒ] [speɪs] [ʃɪps] [tuː; tə] [ˈdɪstənt] [ˈplænɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)]
would some day travel in huge space ships to distant planets and there
会 一些 天 旅行 在 巨大的 空间 船舶 到 遥远 行星 和 那里
[ɪnˈkaʊntə(r)] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃəz] [huː] [juːst] [ˈwʌndə(r)][dɪˈvaɪsɪz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]
encounter strange creatures who used wonder devices beyond the range of
遇到 奇怪的 生物 WHO 用过的 想知道 设备 超过 这 范围 的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

当他讲述地球居民将来有一天会乘坐巨大的宇宙飞船前往遥远的星球，在那里遇到使用超乎想象的神奇装置的奇怪生物时，他们的眼睛都睁得大大的，充满了兴趣。

[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [hɪz; ɪz][jɑːrnz][hiː; hi] [bɪlt] [ˈmɒdlz] [ɒv; əv] [ˈrɒkɪt] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [sets]
To illustrate his yarns he built models of rocket ships and miniature sets
到 阐明 他的 纱线 他 建造 模型 的 火箭 船舶 和 微型 套
[ˈʃəʊɪŋ] [grəʊˈtesk] [ˈmɒnstəz] ,
showing grotesque monsters ,
显示 怪诞 怪物 ,

为了更好地诠释他的故事，他制作了火箭模型和展示怪诞怪物的微缩场景。

[ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [ɪˈlektrɪk(ə)l][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɪn][hɪz; ɪz] [ləˈbɒrətri] [ðæt] [ˈɒf(ə)n] [ˈstɑːtld] [hɪz; ɪz]
and performed electrical experiments in his laboratory that often startled his
和 执行 电气 实验 在 他的 实验室 那 经常 惊慌 他的
[ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː][krɪˈdjuːləti] .
children into credulity .
孩子们 进入 轻信 .

他在实验室里进行电学实验，这些实验常常让他的孩子们感到震惊，并让他们信以为真。

[ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] , [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [njuː] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . - , [huː] [ɪz][ə; eɪ]
Engineering , science and writing are not new to Mr . Kostkos , who is a
工程 , 科学 和 写作 是 不是 新的 到 先生 . - , WHO 是 一个
[prəˈfeʃən(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] .
professional engineer .
专业的 工程师 .

科斯特科斯先生是一位专业工程师，他对工程、科学和写作并不陌生。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] .
He has heretofore specialized in technical articles and papers .
他 有 此前 专门 在 技术的 文章 和 文件 .

他此前一直专注于技术文章和论文的写作。

[hiː; hi][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [ˈwestən] [ɪˈlektrɪk] [ˈkʌmpəni] , [ˈkɑːrni] [wɜːks] ,
He is employed at Western Electric Company , Kearny Works ,
他 是 受雇 在 西 电的 公司 , 卡尼 作品 ,

他在西部电气公司卡尼工厂工作。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [rɪˈpɔːts] [ænd; ənd] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt]
where he is in charge of special reports and publications in the equipment
在哪里 他 是 在 收费 的 特别的 报告 和 出版物 在 这 设备
[ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [dɪˈpɑːtmənt] .
engineering department .
工程 部门 .

他在设备工程部门负责特别报告和出版物。

[[ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ['deɪli] ['dʒɜːn(ə)l][lɑːst] [mʌnθ] .]

[	The	above	article	was	printed	in	the	Elizabeth	Daily	Journal	last	month	.	]
[	这	多于	文章	曾是	打印	在	这	伊丽莎白	日常的	杂志	最后的	月	.	]

[以上文章刊登于上月的《伊丽莎白日报》。]

[ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['ælfəbet]

THE	SCIENCE	FICTION	ALPHABET
这	科学	小说	字母

科幻字母表

[baɪ]['ælən] [g'lɑːsər]

by	Allen	Glasser
经过	艾伦	格拉瑟

作者：艾伦·格拉瑟

[eɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'meɪzɪŋ] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ;

A's	for	Amazing	,	the	first	of	its	kind	;
作为	为了	惊人的	,	这	第一的	的	它是	种类	;

A's 代表 Amazing，是同类产品中的首创；

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['gəʊɪŋ] [strɒŋ] [waɪl] [ðə; ði][rest] [drɒp][bɪ'haɪnd] .

It	keeps	going	strong	while	the	rest	drop	behind	.
它	保持	去	强的	尽管	这	休息	降低	在后面	.

它始终保持强劲势头，而其他选手则逐渐落后。

[biː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrəʊz] , [ðə; ði] [greɪt] ['edgə(r)] [raɪs] ;

B	is	for	Burroughs	,	the	great	Edgar	Rice	;
B	是	为了	伯勒斯	,	这	伟大的	埃德加	米	;

B 代表 Burroughs，伟大的 Edgar Rice；

[nəʊ][mæg][gets][hɪz; ɪz][jɑːrnz] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [miːt] [hɪz; ɪz][praɪs] .

No	mag	gets	his	yarns	if	they	don't	meet	his	price	.
不	杂志	获得	他的	纱线	如果	他们	不	见面	他的	价格	.

如果价格不符合他的要求，任何杂志都不会买他要的漫画。

[siː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋz] , [huːz] [stʌf] [ɪz][əʊ'keɪ] ,

C	is	for	Cummings	,	whose	stuff	is	okay	,
C	是	为了	卡明斯	,	谁	东西	是	好的	,

C代表卡明斯，他的作品还不错。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plɒts][hæv; həv] [grəʊn] ['rɑːðə(r)] [greɪ] .

Though	some	of	his	plots	have	grown	rather	gray	.
尽管	一些	的	他的	图表	有	生长	相当	灰色的	.

虽然他的一些情节已经变得相当模糊。

[diːz][fɔː(r); fə(r)][daɪ'menʃ(ə)n] — [ðə; ði] [fɔːθ] [wʌn][wiː; wi] [miːn] ;

D's	for	Dimension	—	the	Fourth	one	we	mean	;
的	为了	方面	—	这	第四	一	我们	意思是	;

代表维度——我们指的是第四维度；

[ɪts] ['maɪti] [wel] [nəʊn] , [ðəʊ] [ɪts] ['nevə(r)] [biːn] [siːn] .

It's	mighty	well	known	,	though	it's	never	been	seen	.
它是	强大的	出色地	已知	,	尽管	它是	绝不	到过	已见	.

虽然从未有人见过，但它却广为人知。

[iː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ɜːθˌmæn] [huː] ['wɒndə(r)] [θruː] [speɪs] ,

E	is	for	Earthmen	who	wander	through	space	,
E	是	为了	地球人	WHO	漫步	通过	空间	,

E代表在太空中漫游的地球人，

['kɑːmli] [səb'djuː] [iːtʃ] ['trʌb(ə)lsəm] [reɪs] .

Calmly	subduing	each	troublesome	race	.
平静地	制服	每个	麻烦的	种族	.

冷静地制服每一个惹是生非的种族。

[ef][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrɪst] , [məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][fænz] ;

F	is	for	Forrest	,	most	famous	of	fans	;
F	是	为了	福雷斯特	,	最多	著名的	的	粉丝	;

F 代表福雷斯特，他是最著名的球迷；

[ðə; ði] ['lɛtəz] [hi:z] ['rɪt(ə)n] [wʊd] [fɪl] [vænz] .

The	letters	he's	written	would	fill	sev'ral	vans	.
这	信件	他是	书面	会	充满	几个	货车	.

他写的信足够装满好几辆货车了。

[dʒi:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['gɪlmɔ:r] ; [ðə; ði][fɜ:st] [neɪm] [ɪz]['təʊni] .

G	is	for	Gilmore	;	the	first	name	is	Tony	.
G	是	为了	吉尔摩	;	这	第一的	姓名	是	托尼	.

G 代表吉尔摩；名字是托尼。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [əʊ'keɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [-] ['fəʊni] .

His	writing's	okay	,	but	that	moniker's	phony	.
他的	写作的	好的	,	但	那	绰号	假	.

他的写作水平还可以，但这个称号是假的。

[eɪtʃ][ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['hæmɪltən] , [hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][lɒt] ;

H	is	for	Hamilton	,	who	has	written	a	lot	;
H	是	为了	汉密尔顿	,	WHO	有	书面	一个	很多	;

H 代表 Hamilton，他写了很多书；

[hi:; hi][ʃʊə(r)] [meɪks] [gʊd] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [plɒt] .

He	sure	makes	good	use	of	his	favorite	plot	.
他	当然	制作	好的	使用	的	他的	最喜欢的	阴谋	.

他确实很擅长运用他最喜欢的桥段。

[aɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'vedər] [hu:] [si:k] [ɜ:θ] [tu:; tə][həʊld] ,

I's	for	Invaders	who	seek	Earth	to	hold	,
是	为了	入侵者	WHO	寻找	地球	到	抓住	,

这是为那些企图占领地球的入侵者准备的。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sleɪn] [baɪ]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][səʊ][bəʊld] .

Until	they	are	slain	by	our	hero	so	bold	.
直到	他们	是	被杀	经过	我们的	英雄	所以	大胆的	.

直到他们被我们英勇的英雄所杀。

[dʒeɪ][ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['dʒu:pɪtə(r)][ænd; ənd] [i:tʃ] ['dʒəʊvɪən] [mu:n] ;

J	is	for	Jupiter	and	each	Jovian	moon	;
J	是	为了	木星	和	每个	木星	月亮	;

J 代表木星及其所有卫星；

[tu:; tə] ['fæntəsi] ['raɪtər] [ðeɪ] [ʃʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [bu:n] .

To	fantasy	writers	they	sure	are	a	boon	.
到	幻想	作家	他们	当然	是	一个	恩惠	.

对于奇幻小说作家来说，它们无疑是一大福音。

[keɪ][ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['kelə(r)] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [pen] [steɪt] ;

K	is	for	Keller	,	who	lives	in	Penn	State	;
K	是	为了	凯勒	,	WHO	生活	在	宾夕法尼亚	状态	;

K 代表 Keller，他住在宾夕法尼亚州立大学；

[hi:; hi][kænt][get][ə; eɪ]['kʌvə(r)] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] .

He	can't	get	a	cover	though	his	stories	are	great	.
他	不能	得到	一个	覆盖	尽管	他的	故事	是	伟大的	.

他的故事很棒，但他却一直没能登上封面。

[el][ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['lu:nə] , ['aʊə(r)] [əʊn] ['sætəlaɪt] ;

L	is	for	Luna	,	our	own	satellite	;
L	是	为了	露娜	,	我们的	自己的	卫星	;

L 代表月球，我们自己的卫星；

[ɪts] [ə'pɪəd] [ɪn][mɔː(r)][jɑːrnz][ðæn; ðən][aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə][saɪt] .
It's appeared in more yarns than I'm able to cite .
它是 出现 在 更多的 纱线 比 我是 有能力的 到 引用 .

它出现在的故事中比我能列举的还要多。

[em][ɪz][fɔː(r); fə(r)][mɑːz] , [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
M is for Mars , way up in the sky ,
M 是 为了 火星 , 方式 向上 在 这 天空 ,

M代表火星，高悬于天际。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][fɪə(r)] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wʊd] [daɪ] .
Without it , we fear , science fiction would die .
没有 它 , 我们 害怕 , 科学 小说 会 死 .

我们担心，如果没有它，科幻小说将会消亡。

([kən'kluːdɪd][nekst] [mʌnθ])
(concluded next month)
(结束 下一个 月)

（下个月完结）

['fɔː-kɑːsts]
FORECASTS
预测

预测

[ɪn]['aʊə(r)][ɒk'təʊbə(r)]['nʌmbə(r)][wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː]['aʊə(r)] [klʌb] [njuːz] ; [ʃwɑːrtsɪz] - [haʊ] [tuː; tə]
In our October number we will continue our Club News ; Schwartz's ' How to
在 我们的 十月 数字 我们 将要 继续 我们的 俱乐部 消息 ; 施瓦茨的 - 如何 到
[kə'lekt] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] ;
Collect Fantasy Fiction ;
收集 幻想 小说 ;

在十月份的期刊中，我们将继续刊登俱乐部新闻；施瓦茨的《如何收藏奇幻小说》；

- [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ; ['fɒrɪst] ['ækərmənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ; ['aʊə(r)] - [ə'baʊt]
' The Boiling Point ; Forrest Ackerman's description of his collection ; our ' About
- 这 沸腾 观点 ; 福雷斯特 阿克曼的 描述 的 他的 收藏 ; 我们的 - 关于
['ɔːθəz] - [ænd; ənd] - - - .
Authors ' and ' Conglamitorial ' .
作者 - 和 - - - .

《沸点》；福雷斯特·阿克曼对其收藏的描述；我们的"关于作者"和"Conglamitorial"。

['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [ðæt] - , [hɔɪ] [pɪŋ] [pɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sætaiəz] ;
Also , we will introduce that Chinescientifictionut , Hoy Ping Pong with his satires ;
还 , 我们 将要 介绍 那 - , 霍伊 平 乒乓 和 他的 讽刺作品 ;

此外，我们还将介绍中国科学家何平鹏及其讽刺作品；

[ə; eɪ] [njuː] ['kɒləm] [baɪ]['ælən] [g'lɑːsər] - [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['fæntəsi] ;
a new column by Allen Glasser ' In the Field of Fantasy ;
一个 新的 柱子 经过 艾伦 格拉瑟 - 在 这 场地 的 幻想 ;

艾伦·格拉瑟的新专栏"在幻想的领域"；

- - [haul] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːθə(r)] - [baɪ][ðə; ði] ; - [ə; eɪ][sæd]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] -
' ' Howls from the Ether ' by the Spacehound ; ' A Sad Story of the Future '
- - 嚎叫 从 这 醚 - 经过 这 太空猎犬 ; - 一个 伤心 故事 的 这 未来 -
[baɪ] ['ækərmən] ;
by Ackerman ;
经过 阿克曼 ;

《太空猎犬的<以太嚎叫>》；《阿克曼的<未来悲伤的故事>》；

['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ; [ə; eɪ] [njuː] [kæʃ] ['kɒntest] .
other articles ; a new cash contest .
其他 文章 ; 一个 新的 现金 竞赛 .

其他文章；一项新的现金竞赛。

[bʌt; bət] — [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'naʊnsmənt] !

But	—	now	comes	the	important	announcement	!
但	—	现在	来	这	重要的	公告	!

但是——现在要宣布一个重要消息！

[wi:; wi] [wɪl] [prɪnt] [ə; eɪ][brænd] [nju:] [teɪl] [baɪ] [klɑ:k] ['æʃtən] [smɪθ] [ɪn]['aʊə(r)][nəʊ'vembə(r)] ['ɪʃu:] !

We	will	print	a	brand	new	tale	by	Clark	Ashton	Smith	in	our	November	issue	!
我们	将要	打印	一个	品牌	新的	故事	经过	克拉克	阿什顿	史密斯	在	我们的	十一月	问题	！

我们将在11月刊登克拉克·阿什顿·史密斯的一篇全新故事！

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [di'klɛə] [ðæt] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] " [ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [w'iədəst]

Mr	.	Smith	declares	that	"	The	Kingdom	of	the	Worm	"	is	one	of	his	weirdest
先生	.	史密斯	声明	那	"	这	王国	的	这	蠕虫	"	是	一	的	他的	最怪异的

[ænd; ənd][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔ:riz] .

and	most	original	stories	.
和	最多	原来的	故事	.

史密斯先生宣称，《蠕虫王国》是他最怪诞、最具原创性的故事之一。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [mɪs] [ðɪs] !

No	one	will	want	to	miss	this	!
不	一	将要	想	到	错过	这	！

谁都不想错过这场盛会！

[ænd; ənd] , [tu:; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] , [hɪz; ɪz] ['greɪvjɑ:d] ['hɒrə(r)] [teɪl] " [ðə; ði] [gu:l] " [wɪl] [ə'pɪə(r)]

And	,	to	cap	the	climax	,	his	graveyard	horror	tale	"	The	Ghoul	"	will	appear
和	,	到	帽	这	高潮	,	他的	墓地	恐怖	故事	"	这	食尸鬼	"	将要	出现

[ɪn][dɪ'sembə(r)] .

in	December	.
在	十二月	.

最后，为了给这部作品画上一个完美的句号，他的墓地恐怖故事《食尸鬼》将于 12 月出版。

[tu:; tə]['est'i:'ef] [kə'lektər] :

TO	STF	COLLECTORS	:
到	特技飞行	收藏家	:

致STF收藏家：

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][ɪn'taɪə(r)] ['laɪbrəri] , [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [sets] [ɒv; əv]

I	am	disposing	of	my	entire	scientifiction	library	,	containing	complete	sets	of
我	是	处置	的	我的	全部的	科学化	图书馆	,	包含	完全的	套	的

['evri] [ˌmægə'zi:n] ,

every	scientifiction	magazine	,
每一个	科学化	杂志	,

我正在处理我的全部科学文献收藏，其中包括所有科学文献杂志的完整套装。

- [tu:; tə] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] .

1924	to	1933	,	and	a	number	of	scientifiction	books	.
-	到	-	,	和	一个	数字	的	科学化	图书	.

1924 年至 1933 年，以及一些科学著作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , ['saɪəns] [ænd; ənd][eə(r)]['wʌndə(r)] ['stɔ:riz] , [ə'staʊndɪŋ] ['stɔ:riz]

In	addition	to	Amazing	Stories	,	Science	and	Air	Wonder	Stories	,	Astounding	Stories
在	添加	到	惊人的	故事	,	科学	和	空气	想知道	故事	,	惊人	故事

, ['wʌndə(r)] ['stɔ:riz] ,

,	Wonder	Stories	,
,	想知道	故事	,

除了《惊奇故事》、《科学与航空奇遇记》、《惊天故事》、《奇幻故事》之外，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《奇幻迷》，1933年9月，(The Fantasy Fan,)
第2/2页

[əˈmeɪzɪŋ] ['kwɔːtəli] , ['saɪəns] ['wʌndə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)] ['stɔːriz] ['kwɔːtəli] , [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
Amazing **Quarterly** **,** **Science** **Wonder** **and** **Wonder** **Stories** **Quarterly** **,** **Weird** **Tales** **,**
惊人的 季刊 , 科学 想知道 和 想知道 故事 季刊 , 诡异的 故事 ,
[streɪndʒ][teɪlz; 'teɪliːz] , [ðə; ði] ['ɑːgəsi] ['est'iː'ef] ,
Strange **Tales** **,** **the** **Argosy** **stf** **,**
奇怪的 故事 , 这 阿尔戈西 stf ,

《惊奇季刊》、《科学奇观与奇幻故事季刊》、《怪异故事》、《奇异故事》、《阿尔戈西》杂志

[ðə; ði] [taɪm] ['trævələ(r)] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][daɪ'dʒest] ,
The **Time** **Traveller** **,** **Science** **Fiction** **,** **and** **Science** **Fiction** **Digest** **,**
这 时间 游客 , 科学 小说 , 和 科学 小说 消化 ,

《时间旅行者》、《科幻小说》和《科幻小说文摘》

[aɪ]['ɒfə(r)] [sʌtʃ] ['rɛərəti][æz; əz][ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['ænjuəl] , [ðə; ði] [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] [ˌænɪ'vɜːsəri]
I **offer** **such** **rarities** **as** **the** **Amazing** **Stories** **Annual** **,** **the** **Weird** **Tales** **Anniversary**
我 提供 这样的 稀有物品 作为 这 惊人的 故事 年度的 , 这 诡异的 故事 周年纪念日
['nʌmbə(r)] ,
Number **,**
数字 ,

我提供一些珍稀刊物，例如《惊奇故事年刊》和《怪异故事周年纪念刊》。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv]['mɪrək(ə)l] ['saɪəns] & ['fæntəsi] ['stɔːriz] ,
the **two** **issues** **of** **Miracle** **Science** **&** **Fantasy** **Stories** **,**
这 二 问题 的 奇迹 科学 & 幻想 故事 ,

《奇迹科学与奇幻故事》两期

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [prɪnt] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [əˈbɪs] . -
and **the** **first** **print** **of** **'** **The** **Face** **in** **the** **Abyss** **.** **'**
和 这 第一的 打印 的 - 这 脸 在 这 深渊 . -

以及《深渊中的面孔》的第一版印刷。

[ðiːz] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] .
These **magazines** **and** **books** **are** **in** **perfect** **condition** **.**
这些 杂志 和 图书 是 在 完美的 状况 .

这些杂志和书籍品相完美。

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [bɪdz] ; ['ʌðəwaɪz] [æt; ət][əˈrɪdʒən(ə)l][praɪs] .
They **go** **to** **the** **highest** **bids** **;** **otherwise** **at** **original** **price** **.**
他们 去 到 这 最高 出价 ; 否则 在 原来的 价格 .

它们将售予出价最高者；否则按原价出售。

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] .
Write **for** **a** **complete** **list** **.**
写 为了 一个 完全的 列表 .

请来信索取完整列表。

['laɪnəs] -
Linus **Hogenmiller**
莱纳斯 -

林纳斯·霍根米勒

- [en] . ['wɒʃɪŋtən] , ['fɑːrmɪŋtən] , [mɪ'zʊəri]
502 **N** **.** **Washington** **,** **Farmington** **,** **Missouri**
- N . 华盛顿 , 法明顿 , 密苏里州

密苏里州法明顿市北华盛顿街502号

['kɒzmɒs]
COSMOS
宇宙

宇宙

[ðə; ði] [stju:'pendəs] [ˌɪntə'plænɪtri] ['sɪəriəl] [wɪtʃ]
The **stupendous** **interplanetary** **serial** **which**
这 惊人的 星际 序列号 哪个

这部精彩绝伦的星际系列剧

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv]
is **written** **by** **Seventeen** **Masters** **of**
是 书面 经过 十七 大师 的

由十七位大师撰写

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
Science **Fiction**
科学 小说

科幻小说

[rʌnz] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪn][ðə; ði]
runs **exclusively** **in** **the**
跑步 只 在 这

仅在

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [daɪ'dʒest]
SCIENCE **FICTION** **DIGEST**
科学 小说 消化

科幻小说文摘

['ʌðə(r)] ['fi:tʃəz] [ɪn][ðə; ði][sep'tembə(r)][ˌɛsˌɛf'di:]
Other **features** **in** **the** **September** **SFD**
其他 特征 在 这 九月 SFD

月份 SFD 的其他特色

" [ðə; ði][gɜ:l][frɒm; frəm]['vi:nəs] " [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri][baɪ] [reɪ] [w'ɪntəz] .
" **The** **Girl** **from** **Venus** **"** **a** **short** **story** **by** **Rae** **Winters** **.**
" 这 女孩 从 金星 " 一个 短的 故事 经过 雷 冬季 .

《来自金星的女孩》是蕾·温特斯创作的短篇小说。

[baɪ'ɑ:grəfiz] [ɒv; əv][el] . [ə; eɪ] . [-] & [pi:] . ['waɪli]
Biographies **of** **L** **.** **A** **.** **Eshbach** **&** **P** **.** **Wylie**
传记 的 L . 一个 . 埃什巴赫 & P . 威利

LA Eshbach 和 P Wylie 的传记

" [blæk] [lem] ['gʌlɪvə] " [baɪ][pi:] . [es] . ['mɪlə(r)]
" **Black** **Lem** **Gulliver** **"** **by** **P** **.** **S** **.** **Miller**
" 黑色的 引理 格列佛 " 经过 P . S . 磨坊主

P·S·米勒的《黑人莱姆·格列佛》

" [əˌli:siə][ɪn] ['blʌndəˌlænd] " [baɪ]['naɪhɪl]
" **Alicia** **in** **Blunderland** **"** **by** **Nihil**
" 艾丽西亚 在 布伦德兰 " 经过 虚无

《艾丽西亚在仙境》作者：尼希尔

" ['fæntəsi] ['fu:ləri] " [baɪ] [tʃɑ:lz] [di:] . ['hɔ:rnɪg]
" **Fantasy** **Foolery** **"** **by** **Charles** **D** **.** **Hornig**
" 幻想 愚蠢 " 经过 查尔斯 D . 霍尼格

查尔斯·D·霍尼格著《幻想愚行》

['gɒsɪp] ['kɒləms] [end]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] .
Gossip **columns** **end** **other** **articles** **.**
闲话 列 结尾 其他 文章 .

八卦专栏出现在其他文章的结尾。

- [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [θriː] [mʌnθ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ɔː(r)] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] .

25 **cents** **for** **a** **special** **3** **month** **subscription** **,** **or** **50** **cents** **for** **six** **months** **.**

- 分 为了 一个 特别的 3 月 订阅 , 或者 - 分 为了 六 几个月 .

特惠3个月订阅仅需25美分，6个月订阅仅需50美分。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [daɪ'dʒest] ['kʌmpəni]

Science **Fiction** **Digest** **Company**

科学 小说 消化 公司

科幻文摘公司

- - - — 162nd [striːt]

87 **-** **36** **—** **162nd** **Street**

- - - — 162nd 街道

87-36—162街

[dʒə'meɪkə] , [njuː] [jɔːk]

Jamaica **,** **New** **York**

牙买加 , 新的 约克

牙买加，纽约

['selɪŋ] [aʊt] [reə(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['bɑːgən] [praisiz] .

SELLING **OUT** **rare** **science** **fiction** **collection** **at** **bargain** **prices** **.**

销售 出去 稀有的 科学 小说 收藏 在 便宜货 价格 .

珍稀科幻小说合集，特价清仓!

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lɪst] .

Write **for** **list** **.**

写 为了 列表 .

写列表。

['ælən] [g'lɑːsər]

Allen **Glasser**

艾伦 格拉瑟

艾伦·格拉瑟

- [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['ævənjuː]

1610 **University** **Avenue**

- 大学 大街

大学大道1610号

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

New **York** **,** **N** **.** **Y** **.**

新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [wɪəd] ['fɪkʃ(ə)n] ([bʊks] [ænd; ənd] ['mægəziːnz]) [bɔːt] , [səʊld] , [ɪks'tʃeɪndʒd] .

SCIENTIFIC **and** **weird** **fiction** **(** **books** **and** **magazines** **)** **bought** **,** **sold** **,** **exchanged** **.**

科学 和 诡异的 小说 (图书 和 杂志) 买 , 卖 , 交换 .

科幻小说和怪诞小说（书籍和杂志）的买卖和交换。

[send] [wɒnt] [lɪst] [ænd; ənd] [stæmp] [fɔː(r); fə(r)] [praisiz] .

Send **want** **list** **and** **stamp** **for** **prices** **.**

发送 想 列表 和 邮票 为了 价格 .

请寄送需求清单和邮票以便询价。

" [ðə; ði] ['met(ə)l] ['dʒaɪənts] , " [baɪ] ['edmənd] ['hæmɪltən] , - [sents] ['pəʊst'peɪd] .

" **The** **Metal** **Giants** **,** **"** **by** **Edmond** **Hamilton** **,** **10** **cents** **postpaid** **.**

" 这 金属 巨人队 , " 经过 埃德蒙 汉密尔顿 , - 分 后付费 .

《金属巨人》，作者埃德蒙·汉密尔顿，邮资 10 美分。

['swɑːnsən] [bʊk] ['kʌmpəni]

Swanson **Book** **Company**

斯旺森 书 公司

斯旺森图书公司

[dept] . [ef ef] , ['wɑːʃbɜːrn] , [en] . [diː] .
Dept . **FF** , **Washburn** , **N** . **D** .
部门 . FF , 沃什伯恩 , N . D .

消防部门，沃什伯恩，北达科他州

[dʒɔɪn][ðə; ði]
JOIN **THE**
加入 这

加入

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
INTERNATIONAL **SCIENTIFIC**
国际的 科学

国际科学

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
ASSOCIATION
协会

协会

['əʊldɪst] ['saɪəns] [ˌkɒrə'spɒndəns] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Oldest **Science** **Correspondence** **Club** **In** **the** **World**
最老 科学 一致 俱乐部 在 这 世界

世界上历史最悠久的科学通信俱乐部

[djuːz] [naʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] $1 .
Dues **now** **reduced** **to** **$1** **.**
会费 现在 减少 到 $1 .

会费现已降至 1 美元。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] [raɪt] :
For **particulars** **write** **:**
为了 细节 写 :

详情请写信：

['klɪftən] -
Clifton **Amsbury**
克利夫顿 -

克利夫顿·阿姆斯伯里

- [kjuː] [striːt]
1312 **Q** **Street**
- 问 街道

Q街1312号

['lɪŋkən] , [nə'bræskə]
Lincoln , **Nebraska**
林肯 , 内布拉斯加州

内布拉斯加州林肯市

[wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] ['pækɪdʒɪz] : [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['ɪʃuːz] ['deɪtɪŋ] [bæk]
WEIRD **tales** **packages** **:** **Selections** **of** **strange** **stories** **from** **issues** **dating** **back**
诡异的 故事 包裹 : 选择 的 奇怪的 故事 从 问题 约会 后退
[eɪt] [j'iəz] ; [faɪv][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] !
eight **years** **;** **five** **for** **five** **cents** **!**
八 年 ; 五 为了 五 分 !

怪异故事合集：精选过去八年期刊中的奇异故事；五件仅售五美分！

['pəʊst'peɪd] !
Postpaid **!**
后付费 !

后付费！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] ['dʌnɪtʃ] ['hɒrə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [sent] !

Think	of	it	:	The	Dunwich	Horror	for	one	cent	!
思考	的	它	:	这	敦威治	恐怖	为了	一	中心	!

想想看：只需一分钱就能体验《敦威治恐怖事件》！

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['sɪmələ(r)][baɪ] - , ['kəʊltə(r)] , [kwɪn] , [smɪθ] , [-] , ['lenstə(r)] , ['eɪdi] ,

And	others	similar	by	Dyalhis	,	Colter	,	Quinn	,	Smith	,	LaSpina	,	Leinster	,	Eadie	,
和	其他的	相似的	经过	-	,	科尔特	,	奎因	,	史密斯	,	拉斯皮纳	,	伦斯特	,	伊迪	,

[klaɪn] , ['ruːsəu] .

Kline	,	Rousseau	.
克莱恩	,	卢梭	.

还有其他类似作品，作者包括 Dyalhis、Colter、Quinn、Smith、LaSpina、Leinster、Eadie、Kline、Rousseau。

[æz; əz] ['meni] ['pækɪdʒɪz] [æz; əz][juː; jʊ][wɒnt][æt; ət][faɪv] [sents] [ə'piːs] .

As	many	packages	as	you	want	at	five	cents	apiece	.
作为	许多	包裹	作为	你	想	在	五	分	一块	.

想买多少包都行，每包五美分。

['fɒrɪst] [dʒeɪ] . ['ækərmən]

Forrest	J	.	Ackerman
福雷斯特	J	.	阿克曼

福雷斯特·J·阿克曼

- ['steɪplz] ['ɑːveɪ] . , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .

530	Staples	Ave	.	,	San	Francisco	,	Cal	.
-	史泰博	大道	.	,	圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.

加利福尼亚州旧金山史泰博大道530号

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] : [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ə'staʊndɪŋ] [ænd; ənd] [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] .

For	Sale	:	Back	numbers	of	Astounding	and	Weird	Tales	.
为了	销售	:	后退	数字	的	惊人	和	诡异的	故事	.

出售：《惊奇故事》和《怪异故事》的过刊。

['ɔːlsəʊ] [njuː] ['est'iː'ef] [bʊks] , ['leɪtɪst] ['taɪtlz] .

Also	new	stf	books	,	latest	titles	.
还	新的	stf	图书	,	最新的	标题	.

还有新的科幻小说，最新作品。

[send] [stæmp][fɔː(r); fə(r)][lɪst] .

Send	stamp	for	list	.
发送	邮票	为了	列表	.

请寄送邮票索取清单。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] [ɒn] ['eni] ['est'iː'ef][fɪlm] , [ɔː(r)][nɒn] - ['est'iː'ef] , [ɪn'kləʊz][θriː] [sent] [stæmp][ænd; ənd]

For	review	on	any	stf	film	,	or	non	-	stf	,	inclose	3	cent	stamp	and
为了	审查	在	任何	stf	电影	,	或者	非	-	stf	,	附寄	3	中心	邮票	和

[raɪt]

write
写

如需对任何STF电影或非STF电影进行审查，请附上3美分邮票并写信。

" -

"	Tuckerservice
"	-

塔克服务

" [bɒks] - , ['bluːmɪŋtən] , [ˌɪlə'nɔɪz]

"	Box	260	,	Bloomington	,	Illinois
"	盒子	-	,	布卢明顿	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州布卢明顿，邮政信箱 260

[-]	[nəʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnə(r)]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[nəʊt]	.
Minor	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ˌɪregjə'lærəti]	[ænd; ənd]	[ˌinkən'sistənsiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	[hæv; həv]	[biːn]	[rɪ'teɪnd]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Irregularities	**and**	**inconsistencies**	**in**	**the**	**text**	**have**	**been**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
违规行为	和	不一致之处	在	这	文本	有	到过	保留	作为	打印	.

文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神